

Plancha de viaje
Travel iron
Fer à repasser de voyage
Ferro de engomar de viagem
Reisebügelleisen
Ferro da stiro da viaggio
Reisstoomstrijkijzer
Σίδερο ταξιδιού
Дорожный утюг
مكواة للسفر
Úti vasaló
Seyehat ütüsü

Explorer

Cód. 30449

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ

PALSON[®]

1. Botão de pulverização
2. Botão de injeção de vapor
3. Botão de dobragem
4. Saída de pulverização
5. Abertura de enchimento do depósito de água
6. Selector de temperatura
7. Indicador luminoso
8. Interruptor selector de voltagem

1. Pulsante erogazione acqua atomizzata
2. Pulsante di getto di vapore
3. Pulsante manico retrattile
4. Fuoriuscita acqua atomizzata
5. Foro di riempimento del serbatoio d'acqua
6. Selettore di temperatura
7. Spia luminosa
8. Interruttore selettore di voltaggio

1. Κουμπί ψεκασμού
2. Κουμπί ενδυνάμωσης του ατμού
3. Κουμπί περιτύλιξης
4. Εξοδος ψεκασμού
5. Οπή γεμίματος της δοχείου με νερό
6. Δίσκος ρύθμισης της θερμοκρασίας
7. Φωτεινό λαμπάκι
8. Διακόπτης επιλογής της τάσης

1. زر للسحق

2. زر لحقن البخار

3. زر للطّي

4. مخرج للسحق

5. ثقب لإملاء مستودع الماء

6. منقّ لدرجة الحرارة

7. مؤشّر ضوئي

8. قاطع بمنقّي الفلطيّة

1. Su püskürtme düğmesi
2. Buhar enjekte düğmesi
3. Katlama yapma düğmesi
4. Su fişkırtma çıkışı
5. Su haznesine su doldurma deliği
6. Isı düzeyi seçim düğmesi
7. Işıklı gösterge
8. Voltaj seçim düğmesi

1. Bouton de pulvérisation
2. Bouton d'injection de vapeur
3. Bouton de pliage
4. Sortie de pulvérisation
5. Orifice de remplissage du réservoir d'eau
6. Sélecteur de température
7. Témoin lumineux
8. Interrupteur sélecteur de voltage

1. Sprühknopf
2. Knopf für Dampfverstärkung
3. Knopf zum Umklappen
4. Dampfstoßöffnung
5. Wasserfüllöffnung
6. Temperaturregler
7. Kontrollleuchte
8. Spannungswahlschalter

1. Sprayknop
2. Knop voor stoomstoot
3. Knop voor inklappen
4. Sprayopening
5. Vulmond van het waterreservoir
6. Temperatuurkeuze
7. Indicatielampje
8. Voltagekeuzeschakelaar

1. Кнопка распыления воды
2. Кнопка подачи паровой струи
3. Кнопка для складывания
4. Выходное отверстие для распыления воды
5. Отверстие для заливки воды в резервуар
6. Регулятор температуры
7. Сигнальная лампочка
8. Переключатель напряжения

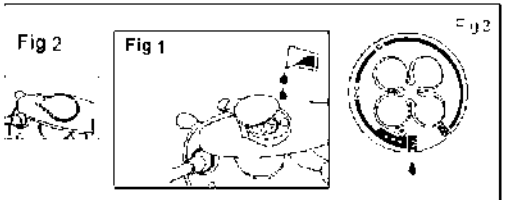
1. Vízpermet gomb
2. Gözrészegítés
3. Gomb hajtogatáshoz
4. Vízpermet kibocsátás
5. Vízbetöltő nyílás
6. Hőmérséklet-szabályozó gomb
7. Működésjelző lámpa
8. Feszültség kiválasztó kapcsoló



E	ESPAÑOL	4
GB	ENGLISH	8
F	FRANÇAIS	12
P	PORTUGUÊS	16
D	DEUTSCH	20
I	ITALIANO	24
NL	NEDERLANDS	28
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	32
RU	РУССКИЙ	36
AR	اللغة العربية	43
HU	MAGYAR	44
TR	TÜRKÇE	48

1. Botón de pulverizado
2. Botón de inyección de vapor
3. Botón de plegado
4. Salida de pulverización
5. Orificio de llenado del depósito de agua
6. Selector de temperatura
7. Piloto luminoso
8. Interruptor selector de voltaje

1. Spray button
2. Steam jet button
3. Folding knob
4. Spray outlet
5. Water tank filling hole
6. Temperature selector
7. Operating lamp
8. Voltage selector



Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los mas altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva plancha de vapor de viaje Explorer de PALSON.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, han de seguirse siempre unas precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:

- Leer todas las instrucciones antes de su utilización.
- Utilizar la plancha sólo para el uso para el que ha sido fabricado.
- Con el objeto de protegerse contra el riesgo de sacudidas eléctricas no sumergir la plancha bajo el agua u otros líquidos.
- La plancha ha de estar siempre puesta en el “MIN” antes de enchufarla o desenchufarla de la toma de corriente. Nunca tirar del cable para desconectarla; en lugar de ello, sujetar el enchufe y tirar de él para su desconexión.
- No permitir que el cable toque superficies calientes. Dejar que la plancha se enfríe completamente antes de guardarla.
- Desconectar siempre la plancha de la toma de corriente durante el llenado o vaciado del agua, o cuando no se utilice.
- No hacer funcionar la plancha con un cable deteriorado, o si la plancha ha caído al suelo o está dañada. Con el fin de impedir los riesgos de sacudidas eléctricas, no desmontar la plancha. Llevarla a un servicio técnico cualificado para su examen y reparación. Un montaje incorrecto podría ser causa de sacudidas eléctricas durante la utilización.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato eléctrico sea utilizado por o cerca de los niños. No dejar la plancha sin vigilancia mientras esté enchufada a la toma de corriente o esté encima de la mesa de planchar.
- Pueden producir quemaduras si se tocan las partes metálicas calientes, el agua caliente o el vapor. Tener precaución cuando se ponga la plancha de vapor al revés; podría haber agua caliente dentro del depósito.
- Si la plancha no funciona con normalidad, desconectarla de la toma de corriente, y contactar con el servicio técnico autorizado más cercano.
- La plancha ha sido diseñada para apoyarse sobre su talón. No dejar la plancha sin vigilancia mientras esté enchufada. No dejar la plancha sobre una superficie no protegida, incluso si se apoya sobre su talón.
- Nunca utilizar el aparato si tiene algún daño.
- Desenrollar completamente el cable principal.
- Desenchufar siempre la plancha cuando no se utilice, incluso durante un corto período de tiempo. Desenchufarla de la toma de corriente, y dejarla apoyada en su talón.
- Asegurarse de que los niños no puedan tocar la plancha caliente y de que no puedan tirar del cable.
- Siempre desenchufar la plancha antes de llenarla con agua o al quitar el exceso de ésta.
- NUNCA sumergir la plancha en agua.
- Comprobar que el voltaje de la placa de características del producto, coincide con el voltaje del suministro principal. Escoger dentro de la gama entre 120 V y 230 V girando el interruptor

“selector del voltaje”. Antes de conectar la plancha a la toma de corriente, comprobar si el interruptor “selector del voltaje” está colocado correctamente. Seleccionar el valor deseado utilizando la punta de un lápiz o algo similar. Por favor, tener en cuenta que si el interruptor está posicionado incorrectamente se puede producir una avería o bien no se alcanzará la temperatura requerida.

- Esta plancha es de viaje y no está prevista ni diseñada para un uso regular.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- Si el cable de corriente está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.

INSTRUCCIONES ESPECIALES

1. Con el fin de evitar una sobrecarga de la línea, no hacer funcionar otro aparato de alta potencia en el mismo circuito.
2. Si es absolutamente necesario un cable de prolongación, ha de utilizarse uno de 13 A. Los cables con menos capacidad de corriente pueden calentarse. Ha de tenerse cuidado en la colocación del cable, con el fin de que no pueda ser arrastrado ni tropezarse con él.

CONSEJOS ANTES DE UTILIZAR LA PLANCHA POR PRIMERA VEZ

1. Unas determinadas partes de la plancha han sido ligeramente engrasadas; debido a ello, la plancha podría hacer un poco de humo al conectarla por primera vez. Esto cesará después de un corto período de tiempo.
2. Antes de utilizar la plancha por primera vez, quitar la protección de plástico de su base (si la tiene). Limpiar la base con un trapo suave.
3. Mantener la base bien limpia. No deslizarla sobre objetos metálicos (tales como la mesa de planchar, botones, cremalleras, etc.)
4. Las fibras de pura lana (100% lana) pueden ser planchadas con el aparato en la posición de vapor. Preferentemente, seleccionar una posición de mucho vapor y utilizar un trapo de planchado seco.

SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

1. Comprobar las instrucciones de planchado de la prenda que se desee planchar.
2. Si la prenda no tiene ninguna instrucción de planchado, pero se conoce el tipo de tejido en cuestión, utilizar la tabla de abajo.
3. Los tejidos que tengan algún tipo de acabado (brillos, arrugas, contrastes, etc.) pueden ser planchados a la temperatura más baja.
4. Si el tejido contiene varios tipos de fibras, seleccionar siempre la temperatura aplicable al que acepte la más baja de las distintas temperaturas. Por ejemplo, si un artículo contiene un 60% de poliéster y un 40% de algodón, siempre se ha de escoger la temperatura correspondiente al poliéster y sin vapor.
5. Primeramente clasificar los artículos que han de ser planchados en función de la temperatura de planchado más deseable; lana con lana, algodón con algodón, etc. Dado que la plancha se

- calienta tan rápidamente como se enfría, empezar por el planchado de los artículos que requieren la más baja temperatura, tales como los fabricados con fibras sintéticas, e ir progresando hacia los que requieren temperaturas más altas.
6. Girar el control de la temperatura hasta que esté enfrente de la señal apropiada, de acuerdo con lo siguiente:
 - * Posición para nylon y acetato
 - ** Posición para lana, seda o mezclas
 - *** Posición para algodón o lino (vapor)

COMO LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA

1. Desenchufar la plancha.
2. Llenar la plancha con agua abriendo el tapón situado en la parte superior (Fig.1). Cerrar el tapón después del llenado (Fig. 2)
 - En el caso de tener agua dura, es aconsejable utilizar solamente agua destilada o desmineralizada.
 - No utilizar agua químicamente descalcificada o perfumada.
3. No almacenar la plancha con agua en el depósito.

PULVERIZACIÓN

1. La pulverización puede ser utilizada en cualquier posición, tanto durante el planchado en seco o como con vapor, mientras haya agua en el depósito.
2. Pulsar el botón del pulverizador para hacerlo funcionar.

Nota: Este botón ha de ser pulsado repetidamente para iniciar su función por primera vez.

INYECCIÓN DE VAPOR

La inyección de vapor proporciona vapor extra para eliminar las arrugas persistentes.

1. Colocar el selector de temperatura en la posición "max" (Fig. 3) y esperar hasta que la luz piloto se apague.
2. Esperar unos segundos para que el vapor pueda penetrar en la fibra antes de planchar otra vez.

Nota: Con el fin de obtener una mejor calidad del vaporizado, no utilizar más de tres ráfagas seguidas cada vez. Son necesarias varias acciones de bombeado para iniciar esta función.

Un uso excesivo de esta característica producirá un enfriamiento de la plancha; asegurarse de que la luz piloto está apagada antes de accionar el control de la inyección de vapor.

LIMPIEZA

1. Desconectar la plancha de la toma de corriente antes de la limpieza.
2. No utilizar productos disolventes o abrasivos para limpiar la plancha, limpiarla con un trapo húmedo.

DEFECTOS Y REPARACIONES

No intentar sustituir un cable de alimentación defectuoso. El aparato ha de ser enviado a un servicio técnico autorizado para su reparación.

FALLOS, CAUSAS Y SOLUCIONES

La plancha emite mal olor o humo.

La plancha emite mal olor cuando se acciona por primera vez. El aceite utilizado durante la fabricación necesita ser quemado. Dejar transcurrir unos diez minutos para que desaparezca este olor.

La plancha no calienta.

El selector de temperatura ha de ser colocado a la temperatura deseada.

La característica de INYECCIÓN DE VAPOR no funciona.

El depósito de agua ha de estar lleno como mínimo 1/4 de su capacidad. La temperatura ha de estar en la posición de vapor. La plancha ha de estar en posición horizontal. Pulsar repetidamente el botón de inyección de vapor. Permitir una breve pausa entre las inyecciones. Asegurarse de pulsar completamente el botón de INYECCIÓN DE VAPOR.

La característica de NEBLINA PULVERIZADA no funciona.

El depósito de agua ha de estar lleno como mínimo 1/4 de su capacidad.

La plancha está goteando.

La temperatura establecida es demasiado baja para producir vapor. La inyección de vapor se ha utilizado demasiado. Dejar que la plancha se vuelva a calentar.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON Explorer travel iron.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

When using electrical appliances, certain basic safety precautions must be followed, including the following:

- Read all the instructions before using.
- Only use the iron for its intended purpose.
- To prevent electric shocks, do not immerse the iron in water or other liquids.
- The iron must always be at the “MIN” setting before plugging into or unplugging from the mains. Never pull on the power cord to unplug; always pull on the plug to unplug.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces. Allow the iron to cool fully before putting away.
- Always unplug the iron from the mains while filling or emptying water or when it is not in use.
- Do not use the iron with a damaged power cord, or if the iron has been dropped or damaged. To prevent any electric shock hazard, do not disassemble the iron. Take it to your nearest authorised technical service centre for inspection and repair. Incorrect assembly may cause electric shocks during use.
- Any appliance should be kept under careful watch when it is used by or near children. Never leave the iron unattended while it is plugged into the mains or while it is on the ironing board.
- You may suffer burns or scalds if you touch the hot metal parts, the hot water or the steam. Be careful when turning the iron upside down; there may be hot water inside the tank.
- If the iron does not work normally, unplug from the mains and contact your nearest authorised technical service centre.
- The iron has been designed to stand on its heel. Do not leave the iron unattended while it is plugged in the mains socket. Do not leave the iron on an unprotected surface, even when it is standing on its heel.
- Never use the appliance if it is damaged.
- Fully unroll the power cord.
- Always unplug the iron when it is not in use, even for short periods. Unplug from the mains socket and leave it standing on its heel.
- Make sure that children cannot touch the hot iron or pull on the power cord.
- Always unplug the iron before filling with water or removing excess water.
- NEVER immerse the iron in water.
- Check that the voltage rating on the product's nameplate matches the mains supply voltage. Choose within the range between 120 V and 230 V by turning the “voltage selector” switch. Before plugging the iron into the mains, check that the “voltage selector” switch is in the right position. Select the desired value using a pencil tip or similar object. Please remember that if the switch is in the wrong setting, it may cause a failure or the required temperature may not be reached.
- This is a travel iron and is not intended or designed for regular use.

- This product must not be used by children or by other people without assistance or supervision if their physical, sensory or mental condition limits safe use of the appliance. Children must be watched to make sure that they do not play with the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service centre or by a qualified technician in order to avoid hazards.

SPECIAL INSTRUCTIONS

1. In order to avoid overloading the line, do not operate another high-power appliance on the same circuit.
2. If an extension cable is absolutely necessary, use a 13 A cable. Cables with a lower current rating may heat. Be careful where you lay the cable so that it cannot be dragged or tripped over.

Tips before using the iron for the first time

1. Certain parts of the iron have been lightly greased; because of this, the iron may smoke a little when it is turned on for the first time. This will stop after a short time.
2. Before using the iron for the first time, remove the protective plastic from the soleplate (if it has it). Clean the soleplate with a soft cloth.
3. Keep the soleplate clean. Do not slide it over metal objects (such as the ironing board, buttons, zips, etc.).
4. Pure wool fibres (100% wool) can be ironed with the appliance in the steam setting. It is best to select a high steam setting and use a dry ironing cloth.

SELECTING THE TEMPERATURE

1. Check the ironing instructions for the garment you wish to iron.
2. If the garment has no ironing instructions but you know the fabric, use the table below.
3. The fabrics that have some kind of finish (glosses, crimping, contrasts, etc.) can be ironed at the lowest temperature.
4. If the fabric contains several types of fibre, always select the temperature applicable to the fibre that requires the lowest temperature setting. For example, if a garment contains 60% polyester and 40% cotton, you should always choose the temperature setting for polyester and without steam.
5. First sort the garments that are to be ironed by the most suitable ironing temperature; wool with the wool setting, cotton with the cotton setting, etc. As the iron heats as quickly as it cools, start by ironing the garments that require the lowest temperature, such as those manufactured using synthetic fibres, and then move on to the garments that require higher temperatures.
6. Turn the temperature control until it is facing the appropriate mark, as follows:
 - * Setting for nylon and acetate
 - ** Setting for wool, silk or blends
 - *** Setting for cotton or linen (steam)

HOW TO FILL THE WATER TANK

1. Unplug the iron.

2. Fill the iron with water, opening the cap on top of the tank (Fig.1). Close the cap when it is full (Fig. 2)
 - If your tap water is hard, you are recommended to use only distilled or demineralised water.
 - Do not use chemically softened or perfumed water.
3. Do not put the iron away with water in the tank.

SPRAYING

1. You can spray in any position, both when ironing with or without steam, so long as there is water in the tank.
2. Press the spray button to operate.

Note: This button must be pressed several times to start it operating.

STEAM JET

The steam jet provides extra steam for removing persistent creases.

1. Move the temperature selector to the “max” setting (Fig. 3) and wait until the indicator lamp turns off.
2. Wait a few seconds to allow the steam to penetrate the fibre before ironing again.

Note: In order to obtain an optimal steam quality, do not use more than three jets at a time. You need to press a few times to start it operating.

Overuse of this feature will cool the iron; make sure that the indicator lamp is off before operating the steam jet control.

CLEANING

1. Unplug the iron from the mains before cleaning.
2. Do not use solvents or abrasive products to clean the iron, use a damp cloth.

FAULTS AND REPAIRS

Do not try to replace a faulty power cord. Send the appliance to an authorised technical service centre for repair.

TROUBLESHOOTING GUIDE

The iron gives off unpleasant smells or smoke.

The iron gives off an unpleasant smell when it is turned for the first time. The oil used during manufacture needs to be burnt off. This smell will disappear after about ten minutes.

The iron does not heat.

The temperature selector must be set to the desired temperature.

The STEAM JET feature does not work.

The water tank must be at least a quarter full. The temperature control must be in the steam setting. The iron must be horizontal. Press repeatedly the steam jet button. Pause briefly between presses. Press the steam jet button down fully each time.

The SPRAY MIST does not work.

The water tank must be at least a quarter full.

The iron is dripping.

The temperature set is too low to produce steam. The steam jet has been overused. Leave the iron to heat up again.

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre nouveau fer à repasser à vapeur de voyage de PALSON.

MESURES DE SECURITE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez toujours respecter certaines précautions de sécurité de base, dont les suivantes:

- Lisez toutes les instructions avant de les utiliser.
- N'utilisez le fer à repasser que pour l'utilisation pour laquelle il a été conçu.
- Afin de vous protéger contre tout risque de décharge électrique, ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Le fer à repasser doit toujours être sur la position «MIN» avant de le brancher ou de le débrancher de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher, mais saisissez la fiche et tirez sur celle-ci.
- Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes. Laissez refroidir complètement le fer à repasser avant de le ranger.
- Débranchez toujours le fer à repasser de la prise de courant pour le remplir d'eau ou le vider, ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne faites pas fonctionner le fer à repasser si le cordon est endommagé, si le fer à repasser est tombé par terre ou s'il est endommagé. Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, ne démontez pas le fer à repasser. Remettez-le à un service technique qualifié pour examen et réparation. Un montage incorrect pourrait provoquer des décharges électriques pendant son utilisation.
- Une surveillance étroite est indispensable lorsque tout appareil électrique est utilisé par ou à proximité d'enfants. Ne laissez pas le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise de courant ou lorsqu'il se trouve sur la table à repasser.
- Des brûlures peuvent se produire si vous touchez les parties métalliques chaudes, l'eau chaude ou la vapeur. Faites attention lorsque vous mettez le fer à repasser à l'envers, de l'eau chaude pouvant se trouver dans le réservoir.
- Si le fer à repasser ne fonctionne pas normalement, débranchez la fiche de la prise de courant et contactez le service technique agréé le plus proche.
- Le fer à repasser a été conçu pour être appuyé sur sa base. Ne laissez pas le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché. Ne le laissez pas sur une surface non protégée, même s'il est appuyé sur sa base.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé.
- Déroulez complètement le cordon principal.
- Débranchez toujours le fer à repasser lorsque vous ne l'utilisez pas, même pendant un court espace de temps. Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez le fer appuyé sur sa base.
- Assurez-vous que les enfants ne peuvent pas toucher le fer à repasser chaud et qu'ils ne peuvent pas tirer sur le cordon.
- Débranchez toujours le fer à repasser pour le remplir d'eau ou en retirer l'excès.
- NE plongez JAMAIS le fer à repasser dans l'eau.

- Vérifiez que le voltage de la plaque signalétique du produit coïncide avec le voltage de l'alimentation principale. Choisissez entre 120 V et 230 V en faisant tourner l'interrupteur «sélecteur de voltage». Avant de brancher le fer à repasser à la prise de courant, vérifiez que l'interrupteur «sélecteur de voltage» est situé correctement. Sélectionnez la valeur voulue en utilisant la pointe d'un crayon ou un objet similaire. N'oubliez pas que si l'interrupteur est positionné de manière incorrecte, une panne peut se produire ou le fer n'atteindra pas la température requise.
- Ce fer à repasser est de voyage et il n'est ni prévu, ni conçu pour un usage régulier.
- Ce produit ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes sans aide ou sans surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental ne leur permet pas de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service technique agréé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.

INSTRUCTIONS SPECIALES

1. Afin d'éviter une surcharge de la ligne, ne faites pas fonctionner un autre appareil avec une puissance élevée dans le même circuit.
2. Si une rallonge est absolument indispensable, utilisez une rallonge de 13 A. Les cordons avec une capacité de courant moindre peuvent chauffer. Faites attention quant à la position du cordon, afin qu'il ne puisse pas être arraché ou que l'on ne puisse pas trébucher.

CONSEILS AVANT D'UTILISER LE FER À REPASSER POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Certaines parties du fer à repasser ont été légèrement graissées, ce qui peut entraîner le dégagement d'un peu de fumée en le branchant pour la première fois. Cela s'arrêtera après un court espace de temps.
2. Avant d'utiliser le fer à repasser pour la première fois, ôtez la protection en plastique de sa semelle (s'il y en a une). Nettoyez la semelle avec un linge doux.
3. Faites en sorte que la semelle reste bien propre. Ne la faites pas glisser sur des objets métalliques (comme la table à repasser, des boutons, des fermetures Eclair, etc.)
4. Les fibres de pure laine (100% laine) peuvent être repassées avec le fer sur la position vapeur. Choisissez de préférence une position avec beaucoup de vapeur et utilisez une pattemouille sèche.

SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE

1. Consultez les instructions de repassage du vêtement que vous voulez repasser.
2. Si le vêtement n'a aucune instruction de repassage, mais que vous connaissez le type de tissu, utilisez le tableau ci-dessous.
3. Les tissus présentant un type de finition (brillants, plis, contrastes, etc.) peuvent être repassés à la température la plus basse.
4. Si le tissu contient plusieurs types de fibres, sélectionnez toujours la température applicable à celui qui requiert la température la plus basse. Par exemple, si un article contient 60% de polyester et 40% de coton, choisissez toujours la température correspondant au polyester et sans vapeur.

5. Séparez d'abord les articles à repasser en fonction de la température de repassage la plus souhaitable : laine avec laine, coton avec coton, etc. Etant donné que le fer à repasser chauffe plus vite qu'il ne refroidit, commencez par repasser les articles qui requièrent la température la plus basse, comme ceux fabriqués en fibres synthétiques, pour passer ensuite à ceux qui exigent des températures plus élevées.
6. Faites tourner le contrôle de la température jusqu'à ce qu'il se trouve en face du signe approprié, conformément à ce qui suit:
 - * Position pour le nylon et l'acétate
 - ** Position pour la laine, la soie ou les mélanges
 - *** Position pour le coton ou le lin (vapeur)

COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU

1. Débranchez le fer à repasser.
2. Remplissez le fer à repasser avec de l'eau en ouvrant le bouchon situé sur la partie supérieure (Fig.1). Refermez le bouchon après le remplissage (Fig. 2)
 - Si l'eau est dure, il est conseillé d'utiliser uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déminéralisée.
 - N'utilisez pas de l'eau adoucie chimiquement ou parfumée.
3. Ne rangez pas le fer à repasser avec de l'eau dans le réservoir.

PULVÉRISATION

1. La pulvérisation peut être utilisée sur n'importe quelle position, aussi bien pendant le repassage à sec qu'à la vapeur, pour autant qu'il y ait de l'eau dans le réservoir.
 2. Appuyez sur le bouton de pulvérisation pour le faire fonctionner.
- Note: Ce bouton doit être enfoncé plusieurs fois de suite pour réaliser sa fonction la première fois.

INJECTION DE VAPEUR

L'injection de vapeur apporte plus de vapeur pour éliminer les plis persistants.

1. Placez le sélecteur de température sur la position «max» (Fig. 3) et attendez que le témoin lumineux s'éteigne.
2. Attendez quelques secondes pour que la vapeur puisse pénétrer dans les fibres avant de repasser à nouveau.

Note: Afin d'obtenir une meilleure qualité de vaporisation, n'utilisez pas plus de trois jets de vapeur suivis à chaque fois. Plusieurs actions de pompage sont indispensables pour réaliser cette fonction. Une utilisation exclusive de cette caractéristique provoquera un refroidissement du fer à repasser; assurez-vous que le témoin lumineux est éteint avant d'actionner le contrôle de l'injection de vapeur.

NETTOYAGE

1. Débranchez le fer à repasser de la prise de courant avant de le nettoyer.
2. N'utilisez pas de produits dissolvants ou abrasifs pour nettoyer le fer à repasser, nettoyez-le avec un linge humide.

DÉFAUTS ET RÉPARATIONS

N'essayez pas de remplacer un cordon d'alimentation défectueux. L'appareil doit être remis à un service technique agréé pour réparation.

PANNES, CAUSES ET SOLUTIONS

Le fer à repasser dégage une mauvaise odeur ou de la fumée.

Le fer à repasser dégage une mauvaise odeur lorsqu'il est utilisé pour la première fois. L'huile utilisée durant la fabrication doit être brûlée. Laissez passer environ dix minutes pour que cette odeur disparaisse.

Le fer à repasser ne chauffe pas.

Le sélecteur de température doit être placé sur la température voulue.

La fonction INJECTION DE VAPEUR ne fonctionne pas.

Le réservoir d'eau doit être rempli au moins au $\frac{1}{4}$ de sa capacité. La température doit être sur la position de vapeur. Le fer à repasser doit être en position horizontale. Appuyez plusieurs fois sur le bouton d'injection de vapeur. Effectuez une pause brève entre les injections. Assurez-vous d'appuyer à fond sur le bouton d'INJECTION DE VAPEUR.

La fonction NUAGE D'EAU PULVERISÉE ne fonctionne pas.

Le réservoir d'eau doit être rempli au moins au $\frac{1}{4}$ de sa capacité.

Le fer à repasser coule.

La température établie est trop basse pour produire de la vapeur. L'injection de vapeur a été trop utilisée. Laissez le fer à repasser chauffer à nouveau.

Merci de nous démontrer votre confiance en choisissant l'un de nos produits.

Os nossos produtos estão desenvolvidos para atingir os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute do seu novo ferro de engomar de viagem a vapor Explorer da PALSON.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar sempre algumas precauções de segurança, incluindo as seguintes:

- Para garantir um funcionamento correcto, queira, por favor, ler atentamente estas instruções.
- Utilize o ferro de engomar apenas para o uso para o qual se destina.
- Para evitar descargas eléctricas, jamais submirja o aparelho em água ou outros líquidos.
- O botão Selector de Temperatura do ferro de engomar deve estar sempre na posição "MÍN" antes de ligar ou desligar o aparelho da tomada. Jamais puxe o cabo para desligar o ferro. Desligue sempre o ferro segurando pela fixa do cabo.
- Não permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes. Deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de guardar.
- Desligue sempre o aparelho da tomada de corrente durante o enchimento e o esvaziamento do depósito de água ou quando não for utilizá-lo por um longo período.
- Não utilize o aparelho se o cabo estiver deteriorado/danificado ou se o ferro sofreu uma queda ou está danificado. Para evitar riscos de possíveis descargas eléctricas, não desmonte o ferro de engomar. Leve o aparelho para um serviço de assistência técnica qualificado para a sua revisão/reparação. Uma montagem incorrecta pode causar de descargas eléctricas durante o uso.
- É necessária uma estrita vigilância quando qualquer aparelho eléctrico é utilizado por ou perto de crianças. Jamais deixe o ferro de engomar sem vigilância enquanto esteja ligado a uma tomada de corrente ou em cima da tábua de passar.
- Perigo de queimaduras! Evite o contacto com as partes metálicas quentes, água quente ou vapor do aparelho. Tenha cuidado ao pôr o aparelho de cabeça para baixo, dado que poderia haver água quente dentro do depósito.
- Se o aparelho não funciona normalmente, desligue-o da tomada de corrente e dirija-se para o serviço de assistência técnica autorizado mais próximo.
- O aparelho foi desenhado para se apoiar sobre a sua base. Não deixe o ferro de engomar sem vigilância enquanto o aparelho estiver ligado. Jamais ponha o aparelho sobre uma superfície não protegida, até mesmo se o ferro fica apoiado na sua própria base.
- Não utilize o aparelho se o mesmo tem algum dano.
- Desenrole o cabo principal totalmente.
- Desligue sempre o ferro de engomar quando não for utilizar o aparelho, até mesmo quando seja por um breve período de tempo. Desligue o aparelho da tomada de corrente e apoie-o na sua base.
- Assegure-se de que as crianças não podem tocar o ferro quente nem puxar o cabo do aparelho.
- Desligue sempre o aparelho antes de encher ou esvaziar o depósito de água.
- JAMAIS submirja o aparelho em água.
- Verifique que a voltagem da placa de características do produto, coincide com a voltagem da sua instalação eléctrica. Escolha entre 120 V e 230 V girando o interruptor "selector de voltagem".

Antes de ligar o aparelho à tomada de corrente, verifique se o interruptor “selector de voltagem” está na posição correcta. Escolha a voltagem pretendida girando o interruptor com a ponta de um lápis ou um objecto parecido. Por favor, recorde-se que se o interruptor está posicionado incorrectamente, pode produzir-se uma avaria ou não se atingir temperatura requerida.

- Este ferro de engomar é de viagem e não está desenhado para um uso regular frequente.
- Este produto não está desenhado para uso infantil ou outras pessoas sem assistência ou supervisão se o estado físico, sensorial ou mental das mesmas limitara a sua capacidade de utilizar o aparelho com segurança. Deve-se vigiar as crianças para impedir que fiquem a brincar com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou o seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, com o fim de evitar possíveis perigos.

INSTRUÇÕES ESPECIAIS

1. Com o fim de evitar uma sobrecarga, não faça funcionar outro aparelho de alta potência no mesmo circuito.
2. Se for absolutamente necessário utilizar uma extensão, esta deve ser de 13 amperes. Pode produzir-se aquecimento quando se utiliza cabos com menos capacidade de corrente. Tenha especial atenção para não colocar o cabo de forma que alguém possa tropeçar com ele ou ser arrastado.

CONSELHOS ANTES DE UTILIZAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ

1. Certos elementos do ferro de engomar estão ligeiramente lubrificados. Por isto, é normal que se produza um pouco de fumo ao ligar o aparelho pela primeira vez. O fumo desaparecerá num breve período de tempo.
2. Antes de utilizar o ferro de engomar pela primeira vez, remova o plástico protector da base deslizante (se existir). Limpe a base deslizante com um pano macio.
3. Mantenha a base deslizante sempre limpa. Não passe o ferro sobre objectos metálicos (tais como a tábua de passar, botões, fechos de correr, etc.)
4. As roupas de lã (100% lã) podem ser passadas a vapor. Para isso, escolha uma posição de muito vapor e passe sobre um pano de algodão seco e limpo.

SELECÇÃO DA TEMPERATURA

1. Verifique as instruções de passagem na etiqueta da roupa que deseja passar.
2. Se a roupa não tem etiqueta, aplique a tabela por tipo de tecidos que se indica abaixo.
3. Os tecidos com algum tipo de acabamento (brilhos, relevos, contrastes, etc.) devem ser passados à temperatura mais baixa.
4. Se o tecido contém vários tipos de fibras, escolha a temperatura de passagem que possa suportar a fibra mais delicada. Por exemplo, para uma peça que contenha 60% de poliéster e 40% de algodão, deve-se sempre escolher a temperatura correspondente ao poliéster e passar sem vapor.
5. Em primeiro lugar, separe as peças de roupa a passar em função da temperatura de passagem mais apropriada, lã com lã, algodão com algodão, etc. Dado que o ferro de engomar se aquece tão rapidamente como se arrefece, comece pelas peças que requerem a temperatura mais baixa,

tais como as fabricadas com fibras sintéticas, e continue com as que requerem temperaturas mais altas.

6. Gire o botão Selector de temperatura até à posição pretendida de acordo com as indicações abaixo:
 - * Posição para nylon e acetato
 - ** Posição para lã, seda ou misturas
 - *** Posição para algodão ou linho (vapor)

COMO ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA

1. Desligue o aparelho.
2. Abra a tampa do depósito localizada na parte superior (Fig.1). Encha o depósito de água. Enrosque a tampa (Fig. 2)
 - No caso que a água do fornecimento seja muito calcária, deveria utilizar-se apenas água destilada ou desmineralizada.
 - Não utilize água quimicamente descalcificada ou perfumada.
3. Esvazie sempre o depósito de água antes de guardar o aparelho.

PULVERIZADOR

1. O pulverizador pode ser utilizado em qualquer posição, tanto durante a passagem a seco como a vapor, enquanto haja água no depósito.
2. Prima o botão do pulverizador para pulverizar.

Nota: Ao utilizar o pulverizador pela primeira vez, é preciso premir repetidamente o botão do pulverizador.

INJEÇÃO DE VAPOR

A injeção de vapor proporciona vapor adicional para eliminar as rugas/dobras mais persistentes.

1. Coloque o botão Selector de temperatura na posição “Máx” (Fig. 3) e espere até que se apague o indicador luminoso.
2. Esperar uns segundos para que o vapor possa penetrar na fibra antes de passar outra vez.

Nota: Para obter uma melhor qualidade e eficácia da vaporização, não utilize mais de três jactos seguidos de cada vez. É preciso premir repetidamente o botão do pulverizador para iniciar esta função.

O uso excessivo desta função produz o arrefecimento do ferro de engomar. Certifique-se de que o indicador luminoso está apagado antes de accionar o controlo da injeção de vapor.

LIMPEZA

1. Desligue o aparelho da tomada de corrente antes de limpar.
2. Não utilize produtos dissolventes ou abrasivos para limpar o ferro. Limpe-o com um pano húmido.

DEFEITOS E REPARAÇÕES

Não tente substituir o cabo de alimentação. Deverá ser substituído pelo fabricante ou o seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, com o fim de evitar possíveis perigos.

FALHAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

O ferro de engomar desprende odor ou fumo.

Certos elementos do ferro de engomar estão ligeiramente lubrificados. Por isto, é normal que se produza um pouco de fumo ao ligar o aparelho pela primeira vez. O fumo desaparecerá num breve período de tempo.

O ferro de engomar não aquece.

Verifique se o botão Selector de temperatura está na posição de temperatura pretendida.

A função de INJECCÃO DE VAPOR não funciona.

Para que a função de Injecção de Vapor esteja disponível, o depósito de água deve estar cheio, pelo menos, até 1/4 da sua capacidade. O botão Selector de Temperatura deve estar numa posição que permita a geração de vapor. O ferro de engomar deve estar na posição horizontal. Prima repetidamente o botão de injecção de vapor. Permitir uma breve pausa entre os jactos de vapor. Prima até ao fundo o botão de INJECCÃO DE VAPOR.

A característica de NEBLINA PULVERIZADA não funciona.

Para que esta função esteja disponível, o depósito de água deve estar cheio, pelo menos, até 1/4 da sua capacidade.

O ferro de engomar goteja.

A temperatura programada é muito baixa para produzir vapor.

Utilizou-se a função de injecção de vapor muitas vezes e de forma repetida.

Deixar que o ferro de engomar se aqueça de novo.

Obrigado por depositar a sua confiança em nós escolhendo um dos nossos produtos.

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie sich mit Ihrem neuen Reisebügeleisen Explorer von PALSON wohl fühlen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Benutzen von Elektrogeräten müssen stets die grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich Folgende:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten ein.
- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken oder herausziehen, stellen Sie das Bügeleisen auf „MIN“. Ziehen Sie nicht am Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose nehmen möchten. Halten Sie den Stecker fest und ziehen Sie ihn heraus.
- Das Kabel darf keine heißen Flächen berühren. Vor dem Aufbewahren muss das Bügeleisen vollkommen abgekühlt sein.
- Ziehen Sie den Stecker immer beim Füllen oder Leeren aus der Steckdose, oder wenn das Bügeleisen nicht benutzt wird.
- Schalten Sie das Bügeleisen nicht mit beschädigtem Kabel ein oder wenn es heruntergefallen oder beschädigt ist. Bauen Sie das Bügeleisen nicht auseinander, um die Gefahr von elektrischen Schlägen zu verhindern. Lassen Sie das Gerät bei einem qualifizierten Kundendienst prüfen und reparieren. Durch falschen Zusammenbau können elektrische Schläge beim Bügeln verursacht werden.
- Bei der Benutzung elektrischer Geräte von oder in der Nähe von Kindern ist größte Aufmerksamkeit geboten. Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt auf dem Bügelbrett, oder wenn der Stecker in der Steckdose ist.
- Bei Berührung der heißen Metallteile, des heißen Wassers oder Dampfes kann es zu Verbrennungen kommen. Vorsicht, wenn Sie das Bügeleisen verkehrt herum halten, es könnte noch heißes Wasser im Tank sein.
- Wenn das Bügeleisen nicht einwandfrei funktioniert, nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose und setzen sich mit dem nächst gelegenen autorisierten Kundendienst in Verbindung.
- Das Gerät sollte normalerweise auf dem Fuß stehen. Lassen Sie das eingeschaltete Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt. Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf eine ungeschützte Fläche, auch nicht, wenn es auf dem Fuß steht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Rollen Sie das Kabel vollständig ab.
- Schalten Sie das Bügeleisen immer aus, wenn es nicht benutzt wird, selbst für kurze Zeit. Ziehen Sie den Stecker ab und lassen den Apparat auf dem Fuß stehen.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Kinder das heiße Bügeleisen berühren oder am Kabel ziehen können.
- Ziehen Sie immer den Stecker ab, bevor Sie Wasser einfüllen oder zuviel Wasser abgießen.
- Tauchen Sie das Bügeleisen NIE in Wasser.

- Prüfen Sie, ob die Spannung auf dem Leistungsschild des Gerätes mit der Hausspannung übereinstimmt. Wählen Sie mit dem „Spannungswahlschalter“ zwischen 120 V und 230 V aus. Prüfen Sie, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, ob der „Spannungswahlschalter“ richtig eingestellt ist. Benutzen Sie zur Einstellung des gewünschten Wertes eine Bleistiftspitze o.ä. Bedenken Sie bitte, dass es zu einer Störung kommen kann, oder die gewünschte Temperatur nicht erreicht wird, wenn der Schalter falsch eingestellt ist.
- Dieses ist ein Reisebügeleisen, das nicht für einen ständigen Gebrauch gedacht ist.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.

SPEZIELLE ANWEISUNGEN

1. Sie sollten zur gleichen Zeit kein weiteres Hochleistungsgerät am selben Stromkreis anschließen, damit eine Stromüberlastung verhindert wird.
2. Wenn ein Verlängerungskabel unbedingt nötig ist, verwenden Sie 13 A-Kabel. Kabel mit geringerer Stromleistung können heiß werden. Beim Auslegen des Kabels sollte darauf geachtet werden, dass man nicht darüber stolpert oder es mitreißen kann.

EMPFEHLUNGEN VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Bestimmte Teile des Bügeleisens sind leicht geschmiert. Dadurch kann es zu einer leichten Rauchbildung beim ersten Einschalten kommen. Nach kurzer Zeit hört dies auf.
2. Nehmen Sie vor der ersten Benutzung den Plastikschutz von der Sohle, falls vorhanden. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
3. Die Sohle ist sauber zu halten. Fahren Sie das Eisen nicht über Metallgegenstände (wie das Bügelbrett, Knöpfe, Reißverschlüsse, usw.).
4. Reine Wollfasern (100% Wolle) können in der Dampfstellung gebügelt werden. Wählen Sie eine Position mit viel Dampfausstoß und legen ein trockenes Tuch unter.

TEMPERATURREGLER

1. Prüfen Sie die Angaben zum Bügeln auf dem Kleidungsstück.
2. Wenn das Kleidungsstück keine Angaben besitzt, die Gewebeart aber bekannt ist, können Sie die unten stehende Tabelle benutzen.
3. Gewebe mit einer besonderen Behandlung (Glanzbehandlung, Falten, Kontraste, usw.) werden bei niedrigster Temperatur gebügelt.
4. Wenn in dem Gewebe verschiedene Fasertypen enthalten sind, wählen Sie stets die Temperatur der Faser, die die niedrigste Temperatur benötigt. Wenn zum Beispiel ein Artikel 60% Polyester und 40% Baumwolle enthält, ist immer die Temperatur für Polyester ohne Dampf zu wählen.
5. Sortieren Sie zunächst die Bügelwäsche nach der Bügeltemperatur, Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle, usw. Da das Bügeleisen sich so schnell erwärmt wie es abkühlt, bügeln Sie

- zuerst die Wäsche, die die niedrigste Temperatur benötigt, wie z.B. synthetische Fasern. Danach steigern Sie die Temperatur bis zu den Teilen, die die höchste Temperatur benötigt.
6. Drehen Sie den Temperaturregler auf das entsprechende Zeichen gemäß den folgenden Angaben:
 - * Position für Nylon und Azetat
 - ** Position für Wolle, Seide oder Mischgewebe
 - *** Position für Baumwolle oder Leinen (Dampf)

BEFÜLLEN DES WASSERTANKS.

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Nehmen Sie den Deckel auf der Oberseite (Abb.1) ab und füllen Wasser ein. Schließen Sie den Deckel danach (Abb. 2).
 - Wenn sehr hartes Wasser aus der Leitung kommt, ist es ratsam, nur destilliertes oder entmineralisiertes Wasser zu verwenden.
 - Nehmen Sie kein chemisch entkalktes oder parfümiertes Wasser.
3. Vor dem Aufbewahren leeren Sie das Wasser aus dem Tank.

DAMPFSTOß

1. Der Dampfstoß kann in jeder Position, sowohl beim Trockenbügeln als auch beim Dampfbügeln verwendet werden, solange Wasser im Tank ist.
2. Drücken Sie den Dampfstoßknopf.

Hinweis: Dieser Knopf muss mehrmals gedrückt werden, damit das Sprühen beginnt.

DAMPFVERSTÄRKUNG

Die Dampfverstärkung bietet extra viel Dampf für besonders hartnäckige Falten.

1. Drehen Sie den Temperaturregler auf „max“ (Abb. 3) und warten Sie, bis die Kontrollleuchte ausschaltet.
2. Warten Sie einige Sekunden, damit der Dampf in die Faser eindringen kann, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.

Hinweis: Sprühen Sie nicht mehr als je dreimal hintereinander, um eine bessere Dampfqualität zu erzielen. Sie müssen dabei mehrmals pumpen.

Wird die Dampfverstärkung zu viel benutzt, kühlt das Bügeleisen ab. Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte ausgeschaltet ist, bevor Sie die Dampfverstärkung betätigen.

REINIGUNG

1. Ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung aus der Steckdose.
2. Benutzen Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel, sondern reinigen Sie das Bügeleisen mit einem feuchten Lappen.

FEHLER UND REPARATUR

Versuchen Sie nicht, ein beschädigtes Kabel selbst auszuwechseln. Der Apparat muss einem autorisierten Kundendienst zur Reparatur geschickt werden.

STÖRUNGEN, URSACHEN UND BEHEBUNG

Vom Bügeleisen geht schlechter Geruch oder Rauch aus.

Das Bügeleisen gibt bei der ersten Benutzung einen schlechten Geruch ab. Das bei der Herstellung verwendete Öl muss verbrannt werden. Nach etwa zehn Minuten verschwindet dieser Geruch.

Das Bügeleisen wird nicht warm.

Der Temperaturregler ist auf die gewünschte Temperatur zu stellen.

Die Eigenschaft DAMPFVERSTÄRKUNG funktioniert nicht.

Der Wassertank ist mindestens bis zu einem Viertel seines Fassungsvermögens zu füllen. Der Temperaturregler muss auf Dampf stehen. Das Bügeleisen muss sich in waagerechter Stellung befinden. Drücken Sie mehrmals auf den Knopf für Dampfverstärkung. Lassen Sie eine kleine Pause zwischen dem Sprühen. Achten Sie darauf den Knopf für DAMPFVERSTÄRKUNG vollkommen durchzudrücken.

Die Eigenschaft SPRÜHNEBEL funktioniert nicht.

Der Wassertank ist mindestens bis zu einem Viertel seines Fassungsvermögens zu füllen.

Das Bügeleisen leckt.

Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig, um Dampf zu erzeugen. Die Dampfverstärkung wurde zu oft verwendet. Lassen Sie das Bügeleisen erneut warm werden.

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i più elevati standard qualitativi, funzionalità e Design. Ci auguriamo che possiate usufruire appieno del vostro nuovo ferro da stiro a vapore da viaggio Explorer di PALSON.

MISURE IMPORTANTI DI SICUREZZA

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, si devono seguire sempre delle precauzioni di sicurezza basilari, ivi comprese le seguenti:

- Leggere interamente le istruzioni prima dell'uso.
- Utilizzare il ferro da stiro soltanto per l'uso per il quale è stato fabbricato.
- Per prevenire il rischio di eventuali scariche elettriche non immergere il ferro da stiro in acqua o in altri liquidi.
- Il ferro da stiro deve essere sempre al "MIN" prima di collegarlo o scollegarlo dalla presa di corrente. Non tirare mai il cavo per scollegarlo; afferrare invece la spina e tirarla per la sconnessione.
- Fare in modo che il cavo non entri a contatto con superfici calde. Far raffreddare il ferro da stiro completamente prima di conservarlo.
- Staccare sempre il ferro da stiro dalla presa di corrente per il riempimento o lo svuotamento dell'acqua, o quando non si utilizza.
- Non far funzionare il ferro da stiro con un cavo logoro, se il ferro da stiro è caduto in terra o è danneggiato. Per evitare eventuali rischi di scariche elettriche, non smontare il ferro da stiro. Portarlo ad un servizio tecnico qualificato perché venga esaminato e riparato. Un montaggio scorretto potrebbe essere causa di scariche elettriche durante l'uso.
- È necessario stare molto attenti qualora gli apparecchi elettrici siano utilizzati da bambini o in presenza di essi. Non lasciare il ferro da stiro incustodito quando è collegato alla presa di corrente o al di sopra dell'asse da stiro.
- Ci si può bruciare nel toccare le parti metalliche calde, l'acqua calda o il vapore. Fare attenzione nel collocare il ferro da stiro a vapore al rovescio; potrebbe esserci acqua calda all'interno del serbatoio.
- Se il ferro da stiro non funziona normalmente, scollegarlo dalla presa di corrente, e contattare il servizio tecnico autorizzato più vicino.
- Il ferro da stiro è stato disegnato in maniera tale da poggiare sulla base. Non lasciare il ferro da stiro incustodito quando è collegato. Non lasciare il ferro da stiro al di sopra di una superficie non protetta, anche qualora lo si poggi sulla base.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se danneggiato.
- Spiegare completamente il cavo principale.
- Staccare sempre il ferro da stiro quando non lo si utilizza, anche se si tratta di un breve periodo di tempo. Scollegarlo dalla presa di corrente, e lasciarlo poggiato sulla base.
- Accertarsi che i bambini non possano toccare il ferro da stiro caldo e che non possano tirarne il cavo.
- Staccare sempre il ferro da stiro prima di riempirlo con l'acqua o per svuotarlo.
- Non immergere mai il ferro da stiro nell'acqua.
- Verificare che il voltaggio del ferro da stiro indicato nella placchetta di specifiche tecniche coincida con quello della somministrazione principale. Scegliere all'interno della gamma tra 120 V e 230V

girando l'interruttore "Selettore di voltaggio". Prima di collegare il ferro da stiro alla presa di corrente, verificare se l'interruttore "Selettore di voltaggio" è collocato nella maniera corretta. Selezionare il valore desiderato utilizzando la punta di una matita o un oggetto simile. Si prega di tener conto del fatto che se l'interruttore è stato posizionato in maniera scorretta si può produrre un'avaria o non si raggiungerà la temperatura richiesta.

- Questo ferro da stiro è da viaggio e, non ne è previsto, né è stato progettato per uso abituale.
- Non si consente l'uso di questo prodotto a bambini o ad altre persone senza assistenza o controllo qualora il loro stato fisico, sensoriale o mentale non ne consentano l'uso sicuro. I bambini dovrebbero essere controllati per assicurarsi che non giochino con detto prodotto.
- Se il cavo di corrente è danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, in maniera tale da evitare eventuali pericoli.

ISTRUZIONI SPECIALI

1. Allo scopo di evitare un sovraccarico nell'impianto, non far funzionare altri apparecchi di elevata potenza nello stesso circuito.
2. Se è indispensabile utilizzare una prolunga, si consiglia l'uso di una prolunga da 13 A. I cavi con una minore capacità di corrente si possono surriscaldare. Bisogna aver cura della collocazione di detto cavo, per evitare di trascinarlo o inciampare.

CONSIGLI PRIMA DI UTILIZZARE IL FERRO DA STIRO PER LA PRIMA VOLTA

1. Determinate parti del ferro da stiro sono state leggermente lubrificate; per questo motivo il ferro da stiro potrebbe emettere un po' di fumo quando lo si collega per la prima volta. La fuoriuscita di fumo cesserà dopo un breve periodo di tempo.
2. Prima di utilizzare il ferro da stiro per la prima volta, rimuovere la protezione in plastica dalla base (qualora vi sia). Pulire la base con un panno morbido.
3. Si consiglia di provvedere regolarmente alla pulizia della base. Non passare il ferro da stiro al di sopra di oggetti metallici (quali l'asse da stiro, bottoni, chiusure lampo, ecc.)
4. Le fibre in pura lana (100% lana) possono essere stirate con il ferro nella modalità "a vapore". Selezionare preferibilmente una modalità con un gran getto di vapore ed utilizzare un panno di stiratura asciutto.

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

1. Verificare le istruzioni di stiratura del capo che si desidera stirare.
2. Se nel capo non vi è alcuna istruzione di stiratura, ma si sa di che tipo di tessuto si tratta, utilizzare la tabella riportata di seguito.
3. I tessuti che hanno qualche tipo di rifinitura (applicazioni brillanti, plissettature, contrasti, ecc.) possono essere stirati con una temperatura inferiore.
4. Se il tessuto contiene diversi tipi di fibre, selezionare sempre la temperatura applicabile al tessuto che tollera la temperatura più bassa. Per esempio, se un articolo contiene il 60% di poliestere e il 40% di cotone, si deve scegliere sempre la temperatura tollerata dal poliestere e senza vapore.
5. Classificare gli articoli che devono essere stirati in funzione della temperatura di stiratura più alta; lana con lana, cotone con cotone, ecc. Visto che il ferro da stiro si riscalda e si raffredda molto velocemente, cominciare con la stiratura degli articoli che richiedono la temperatura più bassa,

come quelli fabbricati con fibre sintetiche, e continuare con quelli che richiedono temperature più alte.

6. Girare la manopola comandi della temperatura fino a posizionarla davanti al simbolo desiderato, in base a quanti riportato di seguito:
 - * Posizione per nylon e acetato
 - ** Posizione per lana, seta oppure misti
 - *** Posizione per cotone o lino (vapore)

COME RIEMPIRE IL SERBATOIO D'ACQUA

1. Staccare il ferro da stiro.
2. Riempire il ferro da stiro con acqua aprendo il tappo posto nella parte superiore (fig.1). Chiudere il tappo dopo il riempimento (fig. 2)
 - Qualora l'acqua fosse dura, si consiglia di utilizzare solamente acqua distillata oppure demineralizzata.
 - Non utilizzare acqua chimicamente decalcificata o profumata.
3. Non conservare il ferro da stiro con acqua nel serbatoio.

ATOMIZZAZIONE

1. L'atomizzazione può essere utilizzata in qualunque posizione, sia per la stiratura a secco che per quella a vapore, quando vi è acqua nel serbatoio.
2. Premere il pulsante del nebulizzatore per farlo funzionare.

Nota: Questo pulsante deve essere premuto più volte per iniziare a funzionare per la prima volta.

GETTO DI VAPORE

Il getto di vapore dà vapore extra per eliminare le pieghe difficili.

1. Collocare il selettore di temperatura nella posizione "max" (fig. 3) e attendere finché la spia si spegne.
2. Attendere alcuni secondi affinché il vapore possa penetrare nella fibra prima di stirare nuovamente.

Nota: Per ottenere una miglior qualità della vaporizzazione, non utilizzare più di tre getti consecutivi per volta. Sono necessarie varie azioni di pompaggio per iniziare questa funzione.

Un uso eccessivo di questa caratteristica produrrà il raffreddamento del ferro da stiro; Accertarsi che la spia è spenta prima di azionare la manopola comandi del getto a vapore.

PULIZIA

1. Staccare il ferro da stiro dalla presa di corrente prima della pulizia.
2. Non utilizzare dissolventi o abrasivi per pulire il ferro da stiro, pulirlo con un panno umido.

DIFETTI E RIPARAZIONI

Non cercare di sostituire un cavo di alimentazione difettoso. L'apparecchio deve essere portato presso un servizio tecnico autorizzato per la riparazione.

GUASTI, CAUSE E SOLUZIONI

Il ferro da stiro emette un cattivo odore o fumo.

Il ferro da stiro emette un cattivo odore quando si mette in funzione per la prima volta. L'olio utilizzato durante la fabbricazione deve essere bruciato. Lasciare trascorrere circa dieci minuti affinché sparisca questo odore.

Il ferro da stiro non riscalda.

Il selettore della temperatura deve essere collocato alla temperatura desiderata.

La modalità "getto di vapore" non funziona.

Il serbatoio d'acqua si deve riempire come minimo fino ad 1/4 della sua capacità. La temperatura deve essere nella posizione a vapore. Il ferro da stiro deve essere in posizione orizzontale. Premere più volte il pulsante di getto di vapore. Lasciare trascorrere un intervallo di tempo tra un getto e l'altro. Premere il pulsante di GETTO DI VAPORE fino in fondo.

La caratteristica di ACQUA ATOMIZZATA non funziona.

Il serbatoio d'acqua si deve riempire come minimo fino ad 1/4 della sua capacità.

Il ferro da stiro gocciola.

La temperatura stabilita è troppo bassa per produrre vapore. Il getto di vapore è stato utilizzato troppo a lungo. Lasciare scaldare nuovamente il ferro da stiro.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe reisstoomstrijkijzer Explorer van PALSON.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen altijd een aantal elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees voor het gebruik alle aanwijzingen.
- Gebruik het strijkijzer alleen waarvoor het gemaakt is.
- Om gevaar voor elektrische schokken te voorkomen, mag het strijkijzer niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.
- Alvorens de stekker van het strijkijzer in het stopcontact te steken of eruit te halen, dient u de temperatuurkeuze schakelaar op de stand "MIN" te zetten. Trek nooit aan het snoer, maar alleen aan de stekker om deze uit het stopcontact te halen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met warme oppervlaktes. Laat het strijkijzer helemaal afkoelen alvorens het op te bergen.
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact tijdens het bijvullen met water of het laten wegllopen van water en altijd indien u het niet gebruikt.
- Gebruik het strijkijzer niet als het snoer beschadigd is, noch als het apparaat is gevallen of schade vertoont. Om gevaar voor elektrische schokken te voorkomen, mag u het strijkijzer niet zelf uit elkaar halen. Breng het apparaat voor controle of reparatie naar een bevoegde technische dienst. Onjuiste montage kan tijdens het gebruik een elektrische schok tot gevolg hebben
- Indien kinderen huishoudelijke apparaten gebruiken, of als zij in de buurt zijn tijdens het gebruik, moet constant worden opgelet. Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan staat, of als het op de strijkplank staat.
- Het aanraken van de warme metalen gedeeltes, heet water of stoom kan brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig als u het strijkijzer omkeert, er kan zich heet water in het reservoir bevinden.
- Indien het strijkijzer niet goed werkt dient u de stekker uit het stopcontact te trekken en contact op te nemen met de dichtstbijzijnde erkende technische dienst.
- Het strijkijzer is ontworpen om op de steun te rusten. Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter als het aan staat. Zet het strijkijzer niet op een onbeschermde oppervlak, zelfs niet op de steun.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Rol het snoer helemaal uit.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact indien u het strijkijzer niet gebruikt, zelfs als dat maar voor korte tijd is. Trek de stekker uit het stopcontact en zet het apparaat op de steun.
- Zorg ervoor dat kinderen niet bij het hete strijkijzer kunnen komen en niet aan het snoer kunnen trekken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact tijdens het bijvullen met water of het weg laten lopen van het teveel aan water.
- Dompel het strijkijzer NOOIT onder in water.
- Controleer of het voltage dat op het typeplaatje van het product vermeld staat overeenkomt met het geleverde voltage. Selecteer een stand tussen 120 V en 230V door de "voltagekeuzeschakelaar" te

draaien. Controleer, alvorens de stekker in het stopcontact te steken, of de "voltagekeuzeschakelaar" op de juiste stand staat. Kies de gewenste waarde met behulp van de punt van een potlood of iets dergelijks. Houd er rekening mee dat als de schakelaar niet op de juiste stand staat, er schade kan ontstaan of de vereiste temperatuur niet kan worden bereikt.

- Dit is een reisstrijkijzer; het is niet ontworpen voor regelmatig gebruik.
- Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen die vanwege hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet in staat zijn om het op veilige wijze te gebruiken. Er moet altijd goed op de kinderen worden gelet om te voorkomen dat zij met het product gaan spelen.
- Indien het snoer beschadigd is dient het, om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, een erkende technische dienst of vakman.

SPECIALE AANWIJZINGEN

1. Om overbelasting in het net te voorkomen, mag u geen andere apparatuur met groot vermogen op hetzelfde circuit gebruiken.
2. Als een verlengsnoer absoluut nodig is, dient u een snoer van 13 A te gebruiken. Snoeren voor een lagere stroomsterkte kunnen oververhit raken. Wees voorzichtig met het snoer, zorg ervoor dat er niet aan wordt getrokken en dat er niemand over struikelt.

ADVIEZEN VOOR HET EERSTE GEBRUIK VAN HET STRIJKIJZER

1. Sommige gedeeltes van het strijkijzer zijn enigszins ingevet; daardoor kan er de eerste keer dat u het gebruikt een beetje rook ontstaan. Dit gaat echter na een tijdje over.
2. Verwijder, alvorens het strijkijzer voor het eerst te gebruiken, de plastic bescherming van de strijkzool (voor zover aanwezig). Maak de strijkzool met een zachte doek schoon.
3. Zorg ervoor dat de strijkzool schoon blijft. Laat hem niet over metalen voorwerpen (zoals de strijkplank, knopen, ritsen, enz.) glijden
4. Vezels van pure wol (100% wol) kunnen worden gestreken als het apparaat in de stand voor stoom staat. Kies bij voorkeur een stand met veel stoom, en gebruik een droog strijkvlak.

TEMPERATUURKEUZE

1. Raadpleeg de aanduidingen voor het strijken van het te strijken kledingstuk.
2. Heeft het kledingstuk geen aanwijzingen over strijken, maar weet u uit wat voor soort stof het bestaat, dan kunt u onderstaande tabel gebruiken.
3. Stoffen met een afwerking (glans, plooiën, contrasten, enz.) kunnen op de laagste temperatuur worden gestreken.
4. Indien de stof uit verschillende vezels bestaat, kies dan de temperatuur voor de vezelsoort die de laagste temperatuur verdraagt. Indien een kledingstuk bijvoorbeeld uit 60% polyester en 40% katoen bestaat, dan moet er gestreken worden op de temperatuur die geschikt is voor polyester en zonder stoom.
5. Sorteert eerst het strijkgoed, afhankelijk van de temperatuur waarop het moet worden gestreken, wol bij wol, katoen bij katoen, enz. Aangezien het strijkijzer net zo snel warm als koud wordt, dient u te beginnen met de kledingstukken die op de laagste temperatuur moeten worden gestreken,

zoals de synthetische stoffen, en verder te gaan met de stoffen waarvoor een hogere temperatuur nodig is.

6. Draai de temperatuurkeuze totdat deze voor het juiste teken staat, in overeenstemming met het volgende:
 - * Stand voor nylon en acetaat
 - ** Stand voor wol, zijde of gemengde stoffen
 - *** Stand voor katoen of linnen (stoom)

HET VULLEN VAN HET WATERRESERVOIR

1. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact.
2. Vul het strijkijzer met water, na de dop op de bovenkant te hebben losgedraaid (Fig.1). Draai de dop na het vullen weer dicht (Fig. 2)
 - Bij hard water is het raadzaam om alleen gedestilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken.
 - Gebruik geen chemisch ontkalkt of geparfumeerd water.
3. Berg het strijkijzer niet op als er zich nog water in het reservoir bevindt.

SPRAYFUNCTIE

1. De sprayfunctie kan op iedere willekeurige stand gebruikt worden, zowel tijdens het droogstrijken als stoomstrijken, mits er water in het reservoir zit.
2. Druk op de sprayknop om de functie in werking te zetten.

N.B.: Deze knop moet bij het eerste gebruik verschillende malen worden ingedrukt.

STOOMSTOOT

Met de stoomstoot kunnen hardnekkige kreukels worden gladgemaakt.

1. Zet de temperatuurkeuzeschakelaar op de stand "max" (Fig. 3) en wacht totdat het indicatielampje uit gaat.
2. Wacht enkele seconden met het opnieuw strijken, zodat de stoom in de vezels kan doordringen.

N.B.: Voor een betere stoomkwaliteit is het raadzaam om niet meer dan drie stoomstoten achter elkaar te gebruiken. Er moet verschillende keren gepompt worden om deze functie in werking te stellen. Als deze functie te vaak gebruikt wordt, koelt het strijkijzer af. Kijk of het indicatielampje uit is alvorens de stoomstoot te gebruiken.

SCHOONMAKEN

1. Trek voor het schoonmaken eerst de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact.
2. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen om het strijkijzer schoon te maken, maar gebruik een vochtige doek.

MANKEMENTEN EN REPARATIES

Probeer een beschadigd snoer niet zelf te repareren. Het apparaat dient voor reparatie naar een erkende technische dienst te worden gebracht.

STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

Het strijkijzer stinkt of er komt rook uit.

Het strijkijzer kan stinken als het voor het eerst wordt gebruikt. De olie die bij de fabricage is gebruikt moet verbrand worden. Deze geur verdwijnt na ongeveer tien minuten.

Het strijkijzer wordt niet warm.

De temperatuurkeuzeschakelaar moet op de gewenste temperatuur worden gezet.

De STOOMSTOOT functie doet het niet.

Het waterreservoir moet voor tenminste 1/4 gevuld zijn. De temperatuur moet op de stoomstand staan. Het strijkijzer moet in horizontale stand staan. Druk verschillende malen op de knop voor stoomstoot. Wacht even tussen de verschillende keren dat u op de knop voor STOOMSTOOT drukt. Zorg ervoor dat u de knop voor STOOMSTOOT helemaal indrukt.

De SPRAY functie doet het niet.

Het waterreservoir moet voor tenminste 1/4 gevuld zijn.

Het strijkijzer lekt.

De ingestelde temperatuur is te laag om stoom te produceren. De stoomstoot is te veel gebruikt. Wacht totdat het strijkijzer opnieuw warm wordt.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen van een van onze producten.

Τα δικά μας προϊόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας σίδερο ταξιδιού Explorer της PALSON.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιούνται μικρές ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να τηρούνται κάποια απαραίτητα μέτρα ασφαλείας, ανάμεσα στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίησή του για πρώτη φορά.
- Να χρησιμοποιείτε το σίδερο αποκλειστικά και μόνο για την χρήση για την οποία και έχει κατασκευαστεί.
- Με απώτερο σκοπό να προφυλαχτείτε απο πιθανές ηλεκτρικές δονήσεις ποτέ μην βυθίζετε το σίδερο μέσα στο νερό ή οποιοδήποτε άλλου τύπου υγρά.
- Το σίδερο θα πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένο στο "MIN" πριν βάλετε ή βγάλετε τον ρευματολήπτη απο την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου. Ποτέ μην τραβάτε απο το καλώδιο τροφοδοσίας για να το απενεργοποιήσετε; αντι αυτού, κρατάτε τον ρευματολήπτη και τον τραβάτε έξω απο την πρίζα γιά τον απενεργοποιήσετε.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να εφάπτεται σε θερμές επιφάνειες. Αφήστε το να κρυνώσει εντελώς πριν προχωρήσετε στην αποθήκευσή του.
- Να αποσυνδέετε πάντα το σίδερο απο την κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος κάθε φορά πριν από το γέμισμα ή το αδειάσμα του νερού και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μην χρησιμοποιείτε το σίδερο με τον ρευματολήπτη σε κακή κατάσταση, ή όταν δεν λειτουργεί κανονικά, ή έχει πέσει και έχει πάθει ζημιά. Προς αποφυγή οποιοδήποτε κινδύνου πρόκλησης ηλεκτρικών δονήσεων μην αποσυναρμολογείτε εσείς το σίδερο. Να το πάτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης γιά μία άμεση εξέταση και επισκευή. Μια λανθασμένη αποσυναρμολόγηση μπορεί να είναι η αιτία πολλαπλών ηλεκτρικών δονήσεων κατα την διάρκεια της χρησιμοποίησής του.
- Είναι απαραίτητη μία συνεχής επίβλεψη όταν οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή είτε χρησιμοποιείται είτε βρίσκεται κοντά σε χώρους με μικρά παιδιά. Το σίδερο δεν θα πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη για όσο χρονικό διάστημα αυτό θα είναι συνδεδεμένο στην κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου ή βρίσκεται επάνω απο την σιδερώστρα.
- Μπορένα προκληθούν εγκαύματα εάν αγγίζετε στα θερμά μεταλλικά μέρη ή το ζεστό νερό ή τον ατμό. Να είστε ιδιαίτερα επιφυλακτικοί όταν τοποθετείτε το σίδερο ατμού ανάποδα; μπορεί να έχει μείνει ζεστό νερό μέσα στο δοχείο.
- Εάν το σίδερο δεν λειτουργεί όπως πρέπει, να βγάλετε τον ρευματολήπτη απο την πρίζα του δικτύου και να επικοινωνήσετε με το πλησιέστερο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης
- Το σίδερο έχει σχεδιαστεί για να μπορεί να στηρίζεται στο άκρο του. Μην αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη εφόσον αυτό παραμένει συνδεδεμένο στην πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου. Μην αφήνετε το σίδερο επάνω σε μία, μη προστατευόμενη επιφάνεια ακόμα και αν στηρίζεται στο άκρο του.
- Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή εάν έχει υποστεί οποιοδήποτε τύπου βλάβη.
- Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέετε πάντα το σίδερο απο τη πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε ακόμα και όταν πρόκειται γιά ένα σύντομο χρονικό διάστημα. Να αποσυνδέσετε το σίδερο απο την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου, και να το αφήνεται να στηρίζεται στο άκρο του.

- Να είστε σίγουροι πως τα μικρά παιδιά δεν μπορούν να αγγίζουν το ζεστό σίδερο όπως επίσης δεν μπορούν να το τραβήξουν απο το καλώδιο τροφοδοσίας
- Να αποσυνδέετε πάντα το σίδερο απο την πρίζα πριν το γέμισμα με νερό ή όταν αφαιρείτε το πλεόνασμα νερού.
- ΠΟΤΕ μην βυθίσετε το σίδερο μέσα στο νερό.
- Να σιγουρευτείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου παροχής ρεύματος ,συμπίπτει με αυτήν που αναγράφεται στην πλάκα των τεχνικών προδιαγραφών της συσκευής. Διαλέξτε ολόκληρη την γκάμα ανάμεσα στα 120 V έως και 230 V στρέφοντας τον διακόπτη “επιλογής της τάσης”. Πριν συνδέσετε το σίδερο στην πρίζα παροχής ρεύματος, βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης “επιλογής της τάσης” είναι τοποθετημένος σωστά. Επιλέξτε τη επιθυμητή τιμή χρησιμοποιώντας τη μύτη ενός μολυβιού ή κάτι παρόμοιου. Παρακαλούμε, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί επειδή εάν ο διακόπτης δεν βρίσκεται σωστά τοποθετημένος μπορεί να προκληθεί βλάβη ή επίσης να μην φτάσει ποτέ στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Αυτό το σίδερο είναι ένα σίδερο ταξιδιού και δεν είναι σχεδιασμένη ούτε κατασκευασμένη για μία συχνή και τακτική χρησιμοποίηση.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται για παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προϊόν.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατόν απο τον κατασκευαστή ή απο ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή απο έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Με απώτερο σκοπό την αποφυγή υπερφόρτωσης του ηλεκτρικού δικτύου, μην θέτετε σε λειτουργία μία άλλη συσκευή υψηλής τάσης στο ίδιο κύκλωμα.
2. Εάν κρίνεται άκρα απαραίτητη η χρησιμοποίηση ενός καλωδίου προέκτασης θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα των 13 A. Τα καλώδια με λιγότερη ηλεκτρική χωρητικότητα μπορεί να υπερθερμαίνονται. Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, όταν τοποθετείτε το καλώδιο. έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψουμε ή να μπουρδουκλουθούμε σε αυτό.

ΣΥΜΒΟΥΛΙΣ ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΡΣΕΤΕ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΝΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΓΙΑ ΠΡΕΤΗ ΦΟΡΑ

1. Κάποια συγκεκριμένα τμήματα του σιδερου έχουν ελαφρά λιπανθεί; εξαιτίας αυτού, το σίδερο είναι πιθανό να παράγει λίγο καπνό όταν το θέτετε σε λειτουργία για πρώτη φορά. Αυτό θα παύσει μέσα σε ένα ελάχιστο χρονικό διάστημα.
2. Πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση του σιδερου για πρώτη φορά, αφαιρέστε το πλαστικό προστατευτικό απο την βάση του (εάν το έχει). Να καθαρίσετε την βάση του με ένα απαλό πανί.
3. Να διατηρείτε την βάση καθαρή. Μην την μετακινείτε επάνω απο μεταλλικά αιχμηρά αντικείμενα (τέτοια όπω στην σιδερώστρα, τα κουμπιά τα φερμουάρ κ.λ.π.)
4. Οι ίνες απο καθαρό βαμβάκι (100% βαμβακερό) μπορούν να σιδερώνονται με την συσκευή στην θέση του ατμού Κατα προτίμηση, επιλέξτε μία θέση με πολύ ατμό και χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί σιδερώματος.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

1. Να ελέγχετε τις οδηγίες σιδερώματος του ρούχου που επιθυμείτε να σιδερώσετε.
2. Εάν το ρούχο δεν έχει καμμία οδηγία σιδερώματος, αλλά γνωρίζετε τον τύπο του υφάσματος του εν λόγω ρούχου, χρησιμοποιείτε τον παρακάτω πίνακα.
3. Τα υφάσματα που έχουν κάποιο είδος τελειοποίησης (στιλιπνότητα, ζάρες, αντιθέσεις, κλπ.) μπορούν να σιδερώνονται στην πιο χαμηλή θερμοκρασία.
4. Εάν το υφάσμα περιέχει διάφορους τύπους ινών, να επιλέγετε πάντα την πιο χαμηλή θερμοκρασία από το ευρύ φάσμα των διάφορων θερμοκρασιών που είναι η πλέον αποδεκτή από όλες τις ίνες. Για παράδειγμα, εάν ένα ρούχο περιέχει ένα 60% πολυέστερ και ένα 40% βαμβακερό, πάντα να διαλέγετε την θερμοκρασία που αντιστοιχεί στο πολυέστερ και χωρίς ατμό.
5. Πρώτα να κάνετε μία ταξινόμηση των ρούχων που πρόκειται να σιδερώσετε, ανάλογα με την πλέον επιθυμητή θερμοκρασία σιδερώματος από την πλειψηφία των ρούχων; βαμβακερά με βαμβακερά κλπ. Εχοντας υπόψη σας πως το σίδηρο όσο γρήγορα θερμαίνεται άλλο τόσο γρήγορα κρυώνει, να αρχίζετε το σιδέρωμα με τα ρούχα που απαιτούν την πλέον χαμηλή θερμοκρασία, τέτοια όπως τα κατασκευασμένα από συνθετικές ίνες και να σιδερώνετε αυξάνοντας σταδιακά την θερμοκρασία αυτά που απαιτούν υψηλότερες θερμοκρασίες.
6. Στρέψετε τον κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας μέχριςότου αυτό βρεθεί μπροστά από το κατάλληλο σήμα σύμφωνα με τα ακόλουθα:
 - * Θέση για νάυλον και ασετυλίνη
 - ** Θέση για μάλλινα, μεταξωτά και ανάμικτα
 - *** Θέση για βαμβακερό και λινό (ατμός)

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΝΣΕΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΜΕ ΝΕΡΣ

1. Βγάλτε το σίδηρο από την κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου
2. Γεμίζετε το δοχείο με νερό ανοίγοντας το καπάκι που βρίσκεται στο επάνω μέρος (Εικ.1). Να κλείσετε το καπάκι μετά την γέμιση του νερού (Εικ. 2)
 - Στην περίπτωση που το νερό της περιοχής ένει σκληρό, συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο αποσταγμένο και απομεταλλωμένο νερό.
 - Μην χρησιμοποιείτε νερό χημικά αποσβεστοποιημένο και αρωματισμένο.
3. Μην αποθηκεύετε το σίδηρο με νερό στον δοχείο του.

ΨΕΚΑΣΜΟΣ

1. Ο ψεκασμός μπορεί να γίνεται από οποιαδήποτε θέση, τόσο κατά την διάρκεια του στεγνού σιδερώματος όπως επίσης και σαν ατμός, όσο υπάρχει νερό στο δοχείο.
 2. Πατήστε το κουμπί ψεκασμού για να το κάνετε να λειτουργήσει.
- Σημείωση: Αυτό το κουμπί πρέπει να πατιέται πολλές φορές όταν πρόκειται να αρχίσει να λειτουργεί για πρώτη φορά.

ΨΕΚΑΣΜΟΣ ΜΕ ΑΤΜΣ

Ο ψεκασμός με ατμό παρέχει έξτρα ατμό για να αφαιρεί τις δύσκολες ζάρες.

1. Τοποθετείστε τον επιλογέα ρύθμισης της θερμοκρασίας στην θέση “μας” (Εικ. 3) και να περιμένετε μέχρις ότου σβήσει το φωτεινό λαμπάκι.
2. Να περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα έτσι ώστε ο ατμός να εισαχθεί στην ίνα πριν το σιδερώσετε ξανά.

Σημείωση: Με απώτερο σκοπό την επίτευξη ενός ψεκασμού καλύτερης ποιότητας, μην κάνετε περισσότερες απο τρεις συνεχείς ριπές κάθε φορά. Είναι αναγκαίες πολλές ενέργειες βομβαρδισμού για να αρχίσει αυτή η λειτουργία.

Μια υπερβολική χρήση αυτής της χαρακτηριστικής λειτουργίας θα προκαλέσει το κρύωμα του σίδηρου; Να βεβαιωθείτε πως το φωτεινό λαμπάκι είναι σβηστό πριν ενεργοποιήσετε τον κουμπί ρύθμισης του ψεκασμού με ατμό.

ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΤΑ

1. Να αποσυνδέετε πάντα το σίδερο απο την κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό του.
2. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή διαβρωτικά προϊόντα για να καθαρίζετε το σίδερο, να το καθαρίζετε με ένα υγρό πανί.

ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΙΣ

Μην επιχειρήσετε να αντικαταστήσετε εσείς ένα ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας. Η συσκευή θα πρέπει να σταλεί σε ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο για την επισκευή του.

ΣΦΑΛΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Το σίδερο εκπέμπει κακή μυρωδιά και καπνό.

Το σίδερο εκπέμπει κακή μυρωδιά όταν ενεργοποιείται για πρώτη φορά. Το χρησιμοποιημένο λάδι κατα τη διάρκεια της εργοστασιακής κατασκευής του πρέπει να καεί. Περιμένετε να περάσουν περίπου δέκα λεπτά μέχρις ότου εξαφανιστεί αυτή η μυρωδιά.

Το σίδερο δεν θερμαίνεται.

Ο επιλογέας ρύθμισης της θερμοκρασίας πρέπει να είναι τοποθετημένος στην επιθυμητή θερμοκρασία

Η χαρακτηριστική λειτουργία του ΨΕΚΑΣΜΟΥ ΜΕ ΑΤΜΟ δεν λειτουργεί.

Το δοχείο νερού θα πρέπει να είναι γεμάτο με νερό τουλάχιστον στο 1/4 της συνολικής του χωρητικότητας. Η θερμοκρασία θα πρέπει να είναι στην θέση του ατμού. Το σίδερο θα πρέπει να είναι σε οριζόντια θέση. Πατήστε πολλές φορές το κουμπί ψεκασμού του ατμού. Να επιτρέπεται σύντομες παύσεις ανάμεσα στους ψεκασμούς. Να είστε σίγουροι πως έχετε πατήσει εντελώς το κουμπί ΤΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ ΜΕ ΑΤΜΟ.

Η χαρακτηριστική λειτουργία του ΕΝΔΥΝΑΜΩΜΕΝΟΥ ΑΤΜΟΥ δεν λειτουργεί.

Το δοχείο νερού θα πρέπει να είναι γεμάτο με νερό τουλάχιστον στο 1/4 της συνολικής του χωρητικότητας.

Το σίδερο σάζει.

Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά χαμηλή για να παράγει ατμό. Ο ψεκασμός με ατμό έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολικά. Περιμένετε μέχρις ότου το σίδερο ζεσταθεί ξανά.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα απο τα δικά μας προϊόντα.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новый дорожный утюг Explorer фирмы PALSON.

НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электрическими приборами следует соблюдать основные меры безопасности, включая следующие положения:

- Перед использованием прибора прочитайте данные инструкции.
- Использовать утюг только по назначению, для которого он изготовлен.
- Во избежание электрошока не погружать утюг в воду и другие жидкости.
- Перед подключением или отключением утюга от электросети регулятор должен быть установлен в положение «MIN». При отключении утюга не тянуть за электрошнур, а только за вилку.
- Следить, чтобы шнур не касался горячих поверхностей. Прежде чем убрать утюг на хранение, он должен полностью остыть.
- Отключать утюг от электросети во время заливки или слива воды, а также, если утюг не используется.
- Электроприбор нельзя использовать, если поврежден электрошнур, если утюг упал или имеет повреждения. Во избежание электрошока не разбирать утюг. Отнести прибор в специализированную техническую службу для осмотра и ремонта. Неправильная сборка может вызвать замыкание или электрошок во время пользования прибором.
- Необходимо внимательно наблюдать, если электроприбор используется детьми или рядом с ними. Не оставлять утюг без присмотра, когда он включен в сеть или стоит на гладильной доске.
- Горячие металлические части, горячая вода или пар при соприкосновении с ними могут вызвать ожоги. Принять меры предосторожности при опрокидывании парового утюга, в нем может быть горячая вода.
- Если утюг работает плохо, отключить его от сети и обратиться в ближайшую специализированную техническую службу.
- Утюг всегда должен стоять на подпятнике. Не оставлять включенный утюг без присмотра. Не ставить утюг на не защищенную от высокой температуры поверхность, даже если он стоит на подпятнике.
- Не пользоваться прибором, если он имеет какое-либо повреждение.
- Полностью разматывать электрошнур.
- Отключать прибор от электросети, даже если он не используется даже в течение короткого промежутка времени. Всегда ставить утюг на подпятник.
- Следить, чтобы дети не трогали горячий утюг и не тянули электрошнур.
- Отключать утюг от сети перед заливкой воды или перед сливом излишней воды.
- НИКОГДА не погружать утюг в воду.
- Убедиться, что напряжение на паспортной табличке прибора соответствует параметрам бытовой электросети. Выбрать нужное напряжение между 120 В и 230 В, повернув «переключатель напряжения». Перед подключением утюга к сети убедиться, что «переключатель напряжения» установлен правильно. Выбрать нужное значение можно

при помощи карандаша или другого подобного предмета. Учтите, что неправильно установленный переключатель может привести к повреждению утюга или же температура не достигнет заданного уровня.

- Это дорожный утюг и не предназначен для использования в обычных бытовых условиях.
- Запрещается включать прибор детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставлять детей без присмотра, чтобы они не могли играть с прибором.
- Если электрошнур поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен изготовителем или специализированной технической службой, или квалифицированным специалистом.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

1. Во избежание перегрузки бытовой электросети не подключать к этой же линии другой прибор большой мощности.
2. Если необходим удлинитель, он должен быть рассчитан на 13 А. Шнуры, рассчитанные на меньшую силу тока, могут нагреваться. При использовании удлинителя соблюдать предосторожность, чтобы не споткнуться и не запутаться в нем.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ УТЮГА

1. Некоторые части утюга имеют легкую заводскую смазку, поэтому при первом включении может выделяться немного дыма. Через некоторое время утюг перестанет дымить.
2. Перед первым включение утюга снять с подошвы защитную пластиковую пленку (если имеется). Протереть подошву мягкой тряпкой.
3. Содержать подошву в чистоте. Не проводить ей по металлическим предметам (например, по гладильной доске, пуговицам, молниям и т.д.).
4. Ткани из чистой шерсти (100%) можно гладить с включенным паром. Предпочтительно выбрать положение сильного пара и пользоваться сухой тряпкой для глажения.

ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ

1. Ознакомиться с указаниями по глажению предмета одежды, который предстоит разгладить.
2. Если предмет одежды не имеет указаний по глажению, но известен тип ткани, из которой он изготовлен, воспользоваться нижеуказанной таблицей.
3. Предметы одежды с отделкой (блестки, сборки, аппликации и т.д.) можно гладить с более низкой температурой.
4. Если ткань содержит волокна разного типа, нужно выбрать самую низкую температуру из всего диапазона температур. Например, если ткань содержит 60% полиэстера и 40% хлопка, нужно выбрать температуру для глажения полиэстера без пара.
5. Сначала рассортировать предметы для глажения в зависимости от температуры глажения; шерсть с шерстью, хлопок с хлопком и т.д. Так как утюг нагревается так же быстро, как и остывает, начать глажение предметов, требующих наиболее низкую температуру, например, синтетические ткани, и продолжить глажение предметов с более высокой температурой.

6. Поворачивать регулятор температуры, пока он не установится против соответствующего символа, а именно:
- * Положение для нейлона и ацетата.
 - ** Положение для шерсти, шелка или сочетания различных тканей.
 - *** Положение для хлопка или льна (с паром).

КАК ЗАЛИТЬ ВОДУ

1. Отключить прибор от сети.
2. Залить воду в утюг, открыв пробку, расположенную в верхней части (рис.1). Закрыть пробку после заливки (рис. 2).
 - Если вода жесткая, рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.
 - Не применять химически дескальцифицированную или ароматизированную воду.
3. Не хранить утюг с водой в резервуаре.

РАСПЫЛЕНИЕ ВОДЫ

1. Распыление воды можно использовать в любом положении, как во время глажения без пара, так и с паром, когда в резервуаре имеется вода.
2. Нажать на кнопку распыления для включения распыления воды.

Примечание: При первом включении распыления кнопку следует нажать несколько раз.

ПОДАЧА ПАРОВОЙ СТРУИ

Подача паровой струи необходима для разглаживания слежавшихся складок.

1. Установить регулятор температуры в положение «тах» (рис. 3) и подождать, пока погаснет сигнальная лампочка.
2. Подождать несколько секунд, чтобы пар проник в ткань, затем разгладить повторно.

Примечание: Для достижения наилучшего парообразования не подавать паровую струю более трех раз одновременно. Для включения этой функции необходимо выполнить несколько подкачек.

Излишнее использование этой функции приводит к остыванию утюга. Перед подачей паровой струи убедиться, что сигнальная лампочка погасла.

ОЧИСТКА

1. Перед очисткой отключить утюг от электросети.
2. Для очистки не применять растворители и абразивные средства. Пользоваться влажной тряпкой.

ДЕФЕКТЫ И РЕМОНТ

Не пытаться заменять дефектный электрошнур. Для ремонта отнести прибор в специализированную техническую службу.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

Утюг выделяет неприятный запах или дым.

Утюг выделяет неприятный запах при первом включении. Заводскую смазку необходимо сжечь. Через 10 минут неприятный запах исчезнет.

Утюг не нагревается.

Регулятор температуры не установлен в нужное положение.

Функция «ПОДАЧА ПАРОВОЙ СТРУИ» не работает.

Утюг должен быть наполнен водой как минимум на 1/4 емкости резервуара. Регулятор температуры должен быть установлен в положение пара. Поставить утюг в горизонтальное положение. Несколько раз нажать на кнопку подачи паровой струи. Между подачей пара сделать короткую паузу. Убедиться, что кнопка ПОДАЧИ ПАРОВОЙ СТРУИ нажимается до упора.

Функция «РАСПЫЛЕНИЕ ВОДЫ» не работает.

Резервуар наполнен водой менее 1/4 своей емкости.

Утюг течет.

Выбранная температура слишком низкая для парообразования. Чрезмерное использование функции подачи паровой струи. Дать утюгу нагреться.

Благодарим за доверие к нашим изделиям.

البخار بتكرار. اسمح مهلة قصيرة بين الحقنة والأخرى. حقق أن تضغط على زر حقن البخار تماماً.

لا تعمل وظيفة "ضباب مسحوق".
يجب أن يكون المستودع مليئاً حتى ربع من وسعه على الأقل.

إن كانت المكواة تقطر.
درجة الحرارة أقل مما هو ضروري لإنتاج البخار. قد أفرط في استعمال حقن البخار. اترك المكواة تسخن من جديد.

نشكركم على إبداء ثقتكم بنا باختيار منتج من منتجاتنا.

- قصد تفادي توليد مرسبات كلسية ينصح باستعمال الماء المقطر، بالخصوص في الأماكن التي ماؤها كلسي
- لا تستعمل ماء منزوع الكلس كيميائياً
- 3. لا تخزن المكواة والماء في المستودع.

السحق

1. يمكن استعمال السحق في أية وضعية، سواء خلال عملية الكي على الجف وسواء بالبخار، ما كان المستودع مليئاً بالماء.
 2. اضغط على زر المسحق بتشغيله.
- ملاحظة: يجب الضغط على هذه الزر بعض المرات لبدئ تشغيله للمرة الأولى.

حقن البخار

- يتاح حقن البخار بخاراً إضافياً لإزالة التجاعيد المقاومة.
1. ضع المنتقي لدرجة الحرارة في وضع "MAX" (صورة. 3) ثم انتظر حتى أن ينطفئ المؤشر الضوئي.
 2. ننتظر بعض الدقائق لكي يتمكن البخار من التدخل في الألياف قبل كيها من جديد.
- ملاحظة: بقصد الحصول على جودة مثالية في عملية التبخير، لا تستعمل أزيد من ثلاث سحقات متتابة كل مرة. تحتاج إلى الضخ بعض المرات لبدئ هذه العملية.
- الإفراط في استعمال هذه المزينة سيتسبب في تبريد المكواة. حقق أن ينطفئ المؤشر الضوئي قبل تنشيط التحكم في حقن البخار.

التنظيف

1. اقطع اتصال المكواة من المقبس قبل التنظيف.
2. عندما تنظفها، لا تستعمل مذوبات ولا منظفات حاك، نظفها بقماش مبلل

أتلاف وصيانة

لا تحاول تبديل سلك كهربائي مضر. في حالة عدم تأدية عملياته، أذهب بالجهاز إلى خدمة فنية معتمدة

أتلاف، أسباب وحلول

ينبعث عن المكواة رائحة ننتنة أو دخان.

ينبعث عن المكواة رائحة ننتنة عند الاستعمال الأول. لا بد من تحريق الزيت المستعمل خلال إنتاجه. اترك مهلة عشرة دقائق لكي ينجلي الرائحة.

لا تسخن المكواة.

يجب وضع منتقي درجة الحرارة على درجة الحرارة المرغوب فيها.

لا تعمل وظيفة "حقن البخار".

يجب أن يكون المستودع مليئاً حتى ربع من وسعه على الأقل. يجب أن تكون درجة الحرارة في وضعية بخار. يجب أن تكون المكواة في وضعية أفقية. اضغط على زر حقن

- إذا كان السلك مضراً، فيجب استبداله من طرف الصانع أو الخدمة الفنية المعتمدة أو خبير مؤهل، من أجل تفادي أية مخاطر.

دليل خاص

1. قصد تفادي إفراط الشحن، لا تشغل جهاز آخر عالي الجهد في الدارة نفسها.
2. إن كان لا غنى عن سلك للتطويل، يجب استعمال سلك من 13 أمبير. أما أسلاك أقل قدرة، فيمكن أن تسخن. يجب أن تنتبه عند وضع السلك، قصد أن لا تعثر عليه أحد.

نصائح قبل استعمال المكواة المرة الأولى.

1. تم تشحيم بعض أجزاء المكواة لذلك يمكن أن تدخن قليلاً المكواة أول مرة تقوم بتوصيلها. سينقطع الدخان بعض قليل.
2. قبل استعمال المكواة للمرة الأولى، انزع الحماية البلاستيكية من القاعدة (لو كانت موجودة). نظف القاعدة بقماش مبلل.
3. احفظ القاعدة نظيفة. لا تزلقها على أشياء معدنية (كلوحة الكي، أزرار، مسننات، إلخ،...)
4. يمكن كي الألياف الصوفية الصافية (100% صوف) والجهاز في وضع بخار. يفضل اختيار وضعاً كثيف البخار واستعمال قماش جاف للكي.

اختيار درجة الحرارة

1. حقق إرشادات للكي المتواجدة في الملابس التي تريد كيها.
2. إن لم يوجد على الملابس أي دليل للكي لكن يعرف نوع النسيج، استعمل الجدول الموجود فيما يلي.
3. الأنسجة التي لها نوع من الصقل الخاص (لمعان، تجاعيد، تباين، إلخ) يمكن كيها على درجة حرارة منخفضة.
4. إن كان للنسيج أنواع مختلفة من الألياف، اختار دائماً الحرارة التي تنطبق على النسيج الذي يقبل أقلها. مثلاً، إذا كانت هناك مادة تحتوي على 60% بوليستير و40% من القطن، يجب اختيار درجة الحرارة المناسبة للبوليستير وبدون بخار.
5. أولاً يجب تصنيف المواد التي يجب كيها نسب إلى درجة حرارة الكي الأفضل. الصوف بالصوف، القطن بالقطن، إلخ... حيث تسخن الكي بسرعة مثلما تبرد، ينبغي أن تبدأ بكي المواد التي تحتاج إلى الحرارة الأكثر انخفاضاً كالمواد المنتجة بالألياف الاصطناعية ثم تمر إلى تلك التي تحتاج إلى حرارة أعلى.
6. دور تحكم درجة الحرارة حتى أن يقابل الرمز المناسب، وفقاً لما يلي:

* وضع لنيلون وأسيئات

** وضع للصوف، الحرير أو ألياف مختلطة

*** وضع للقطن أو الكتان (بخار)

طريقة إملاء المستودع بالماء

1. اقطع اتصال المكواة.
2. أملء الكي بالماء بفتح السدادة المتواجدة في الطرف الأعلى (صورة 1). افتح السدادة بعد إملاءها (صورة 2)

يتم تطوير منتجاتنا للحصول على أعلى معايير الجودة والتشغيل والتصميم. نتمنى أن تستمتع من المكواة البخار للسفر EXPLORER PALSON.

تدابير أمنية مهمة

يجب دائماً مراعاة التنظيمات الأمنية الأساسية عند استعمال الأجهزة الكهربائية، بما فيها التالية:

- اقرأ كافة التعليمات بعناية قبل استعمال الجهاز.
- لا تستعمل المكواة إلا للاستعمال الذي تم تصميمه له
- من أجل تفادي الصعق الكهربائي، لا تغطس أبداً السلك أو القابس أو الجهاز نفسه في الماء أو غيره من السوائل
- ضع المكواة في وضعية MIN قبل توصيلها أو قطع اتصالها للمقبس. لا تستخرج أبداً القابس جاذباً السلك الكهربائي، لكن شد القابس إلى الخارج
- لا تسمح أن تتصل أسلاك الكهرباء بالسطوح الساخنة انتظر أن تبرد المكواة تماماً قبل تخزينها.
- انتبه قبل تفريغ الماء أن يكون القابس غير متصل بالشبكة
- لا تستعمل أبداً المكواة إذا كان فيه أضرار أو كان السلك مضرراً من أجل تقليص مخاطر الحريق أو الصعق الكهربائي، لا تفك المكواة في حالة عدم تأدية عملياته، أذهب بها لكي يرممها خدمة فنية معتمدة. قد يتسبب تركيب غير سليم في صاعق كهربائي خلال استعمالها.
- لا تستعمل الأجهزة الكهربائية قريباً من الأطفال. إلا، فينبغي أن تراقبهم مراقبة صارمة. لا تترك المكواة دون مراقبة وهي متصلة بالمقبس أو فوق لوحة الكي.
- يمكن أن يتسبب في حرائق إذا تلامس أجزاء معدنية ساخنة، ماء ساخن أو البخار. انتبه عندما تعكس مكواة البخار. قد يكون ماء ساخن داخل المستودع.
- في حالة إتلاف، يرجى الاتصال بالخدمة الفنية الأقرب منك، من أجل تفادي أية مخاطر
- تم تصميم المكواة للاتكاء على عاقبها. لا تترك المكواة دون مراقبة وهي متصلة. لا تترك المكواة دون مراقبة حتى لو كانت متكأة على عاقبها.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان مضرراً.
- فك السلك الرئيسي تماماً.
- فك دائماً المكواة إذا لا تستعملها، حتى لو كان لمدة قصيرة. اقطع اتصالها من المقبس فاتركها على عاقبها.
- حقق أن لا يلمس الأطفال المكواة الساخنة وأن لا تسحب السلك.
- اقطع دائماً اتصال المكواة قبل إملاءها بالماء أو إزالة فضلة الماء.
- لا تغطس المكواة في الماء أبداً.
- حقق أن تكون الفلظية المؤشر إليها على الجهاز متطابقة وتركيب المنزل اختار بين 120 فلف و 130 فلف بتدوير القاطع "منتقي الفلظية". قبل توصيل المكواة إلى المقبس، حقق أن يكون القاطع "منتقي الفلظية" في وضع جيد. اختر البخار المرغوب فيه باستعمال طرف قلم أو شيء ما مشابه. احسب أن كون القاطع في وضعية غير صالحة قد يؤدي إلى تلف أو لن تحصل على درجة الحرارة المرغوب فيها.
- تعتبر هذه المكواة مناسبة للسفر، فلم يتم تصميمها لاستعمال منزلي.
- لا يتاح استعمال هذه المنتج من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين دون مراعاة إن كانت حالتهم الجسدية أو الحواسية أو العقلية تحدد قدرتهم لاستعماله بأمانة.

Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve a PALSON Explorer gőzölős vasalójával.

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Elektromos készülékek használata során mindig tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat:

- Használat előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
- A vasalót kizárólag a rendeltetése szerint használja.
- Az elektromos kisülések elkerülése érdekében a vasalót vízbe vagy egyéb folyadékba mártani tilos.
- Konnektorhoz való csatlakoztatása és kihúzása előtt a vasalót mindig állítsa a „MIN” jelzésre. A vasaló konnektorból történő kihúzásakor soha ne a készülék kábelét, hanem a kábel fejét húzza meg.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel meleg felületekkel ne érintkezzen. Mielőtt a vasalót eltenné, hagyja teljesen kihűlni.
- A víztartály megtöltéséhez, vagy a vasalót nem használja, mindig húzza ki a konnektorból.
- Ne használja a készüléket, ha az a földre esett, megsérült, vagy a kábelén sérülést fedez fel. Az elektromos kisülések elkerülése érdekében a vasalót szétszedni tilos. Meghibásodás esetén forduljon az ügyfélszolgálat szakembereihez és kérje a vasaló felülvizsgálatát és javítását. A vasaló helytelen összeszerelése a használat során elektromos kisüléseket okozhat.
- Elektromos készülékek gyermekek által vagy közelében történő használatakor különösen elővigyázatosan járjon el. A konnektorhoz csatlakoztatott vagy a vasalódeszkán maradt vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos.
- A készülék felmelegedett fém részei, a forró víz, valamint a gőz égési sérüléseket okozhatnak. A vasaló fordítva történő használatakor legyen elővigyázatos; a tartály forró vizet tartalmazhat.
- Amennyiben a vasaló működésében rendellenességet figyel meg, húzza ki a konnektorból és forduljon a legközelebbi ügyfélszolgálat szakembereihez.
- A vasalót használat után állítsa a sarkára. A konnektorhoz csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos. A készüléket soha ne hagyja nem védett felületen, még a sarkára állítva sem.
- A sérült vagy meghibásodott vasaló használata tilos.
- A csatlakozó kábelt teljesen tekerje fel.
- Amennyiben nem használja a vasalót, még ha rövid ideig is, húzza ki a konnektorból és állítsa a sarkára.
- Ügyeljen arra, hogy a forró vasaló és annak kábele gyermekek számára ne legyen hozzáférhető.
- A vasaló kihúzása vagy a víztartály megtöltése előtt mindig húzza ki a vasalót.
- A vasalót vízbe mártani SZIGORÚAN TILOS.
- Ellenőrizze, hogy a készüléken jelzett feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel. A „feszültség kiválasztó gomb” segítségével a 120 V és 230 V közötti skáláról válassza ki a szükséges feszültséget. Mielőtt a vasalót a konnektorhoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a „feszültség kiválasztó gomb” a megfelelő helyen áll. A kívánt érték kiválasztásához ceruzahegy vagy hasonló erre alkalmas tárgy használata ajánlott. Tartsa szem előtt, hogy a gomb helytelen

beállítása meghibásodást okozhat és megakadályozhatja, hogy a készülék kellőképpen felmelegedjen.

- Ezt a készülék úti vasaló, alkalmazása hagyományos használatra nem javasolt.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült kábel cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat szakemberei vagy más, képzéssel rendelkező szakember végezheti.

SPECIÁLIS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Az elektromos túlterhelés elkerülése érdekében a készülék használatával egy időben ugyanabban az áramkörben más nagy feszültséggel működő készüléket ne használjon.
2. Amennyiben a hosszabbító kábel használata elengedhetetlenek bizonyul, 13 A jelzésű kábelt használjon. A kisebb teljesítményű kábelek felmelegedhetnek. Ügyeljen a kábel behelyezésére és arra, hogy ne lehessen megrántani vagy elbotlani benne.

A VASALÓ ELSŐ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ JAVASLATOK

1. A vasaló egyes részei enyhén zsírozva vannak; ennek következtében a vasaló az első használat alkalmával füstölhet. Ez a kellemetlenség rövid idő után megszűnik.
2. A vasaló első használata előtt távolítsa el a talpán található műanyag védőréteget (amennyiben van ilyen). Puha ronggyal törölje át a vasaló talpát.
3. A vasaló talpát mindig tartsa tisztán. Fémes tárgyakon (például a vasalódeszka bizonyos részein, gombokon, zipzáron) ne húzza végig.
4. A tiszta gyapjú (100% gyapjú) rostokat gőzölő funkcióval vasalhatja. Az ilyen ruhadarabok optimális vasalásához válassza az erős gőz funkciót és helyezzen a vasalandó ruhára egy száraz vasalóruhát.

A HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁSA

1. Ellenőrizze a ruha vasalására vonatkozó utasításokat.
2. Amennyiben a ruhadarabon semmiféle utasítást nem talál, de ismeri annak anyagát, a lenti táblázatot vegye figyelembe.
3. A díszítéssel (fényes részek, gyűrődések, kontrasztok stb.) ellátott darabokat alacsony hőmérsékleten ajánlatos vasalni.
4. Amennyiben a ruhadarab többféle anyagot tartalmaz, mindig a legkényesebbre vonatkozó hőmérsékletet alkalmazza. Ha például a ruhadarab 60%-ban poliésztert, 40%-ban pedig pamutot tartalmaz, mindig a poliészternek megfelelő vasalási hőmérsékletet vegye figyelembe és gőzt ne használjon.
5. Vasalás előtt a vasalási hőmérséklet alapján csoportosítsa a vasalandó ruhákat: gyapjút gyapjúval, pamutot pamuttal stb. Mivel a vasaló igen gyorsan felmelegszik és le is hűl, ajánlatos az alacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő ruhadarabokkal, például a szintetikus anyagokkal kezdeni és fokozatosan haladni a nagyobb vasalási hőmérsékletet igénylő ruhadarabok felé.
6. Forgassa el a hőmérséklet-szabályozó gombot, amíg a megfelelő jelzés elé nem kerül. Ehhez vegye figyelembe az alábbiakat:

- * Nylon és fényes anyagok
- ** Gyapjú, selyem és kevert anyagok
- *** Pamut és len (gőzölös vasalás)

A VÍZTARTÁLY MEGTÖLTÉSE

1. Húzza ki a vasalót a konnektorból.
2. A vasalót a felső részen található dugó megnyitásával (1. ábra) töltsse meg. A tartály megtöltése után helyezze vissza a dugót (2. ábra).
 - Amennyiben kemény víz áll rendelkezésre, kizárólag desztillált vagy ásványmentes vizet használjon.
 - Kémiai úton vízkömentesített vagy illatosított vizet ne használjon.
3. A vasalót ne tegye el úgy, hogy a tartályban víz van.

VÍZPERMET FUNKCIÓ

1. A vízpermet funkció bármilyen helyzetben, száraz és a gőzölös vasalásnál is használható, amennyiben a tartály vizet tartalmaz.
2. A funkció működtetéséhez nyomja meg a vízpermet funkció gombot.

Megjegyzés: Első használat előtt ezt a gombot egymás után többször meg kell nyomni.

GŐZRÁSEGÍTÉS

A gőzrásegítés funkció extra gőzt bocsát ki a makacs gyűrődések eltávolításához.

1. Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot a „max” állásra (3. ábra) és várja meg, míg a működésjelző lámpa kialszik.
2. Mielőtt ismételt vasalni kezdene, várjon pár másodpercet, hogy a gőz átjárhassa a szövetet.

Megjegyzés: A jobb gőzkibocsátás érdekében egymás után ne használja ezt a funkciót háromnál többször. A működés megkezdéséhez a gomb többszörös megnyomása szükséges.

A gőzrásegítő funkció túlzott használata a vasaló kihűlését okozza; ügyeljen arra, hogy a működésjelző lámpa kialudjon, mielőtt megnyomja a gőzrásegítő gombot.

A VASALÓ TISZTÍTÁSA

1. Tisztítás előtt húzza ki a vasalót a konnektorból.
2. A vasaló tisztításához oldószert és dörzsölő anyagot ne használjon. A vasalót nedves ronggyal tisztítsa.

MEGHIBÁSODÁS ÉS JAVÍTÁS

A meghibásodott kábelt ne próbálja kicserélni. Forduljon az ügyfélszolgálat szakembereihez, és kérje a vasaló javítását.

MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK, AZOK OKAI ÉS MEGOLDÁSA

A vasaló kellemetlen szagokat vagy füstöt bocsát ki

Első használatnál a vasaló kellemetlen szagot áraszt. Ez azért van, mert a gyártás során használt olajnak el kell égnie. Ez a szag megközelítőleg tíz perc alatt megszűnik.

A vasaló nem melegít.

Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt hőmérsékletre.

A GŐZRÁSEGÍTŐ FUNKCIÓ nem működik.

A víztartálynak minimum 1/4 részig töltve kell lennie. A hőmérsékletet állítsa a gőzölő funkcióra. A vasalót állítsa vízszintes helyzetbe. Többször egymás után nyomja meg a gőzrágító funkció gombját. A gőzkibocsátások között tartson rövid szünetet. Ügyeljen arra, hogy a GŐZRÁSEGÍTŐ FUNKCIÓ gombját teljesen benyomja.

A VÍZPERMET FUNKCIÓ nem működik.

A víztartálynak minimum 1/4 részig töltve kell lennie.

A vasaló csöpög.

A megadott hőmérséklet túl alacsony ahhoz, hogy gőz képződjön. A gőzrágító funkciót túl sokat használták. Hagyja a vasalót újra felmelegedni.

Köszönjük, hogy bizalmukkal megtisztelték bennünket, és a mi termékünket választották.

Ürünlerimiz en yüksek kalite,işlevlik ve dizayn standartlarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON'un yeni Explorer buharlı ütünüzü iyi günlerde

ALINACAK ÖNEMLİ GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Elektrikli aletleri kullanırken aşağıda yeralan önlemlerle birlikte belli güvenlik önlemlerini de almanız gerekmektedir:

- Makinanızı kullanmadan önce kullanma talimatını dikkatle okuyunuz.
- Ütünüzü yalnızca kendi üretim amacı için kullanınız.
- Elektrik çarpması risklerini önlemek için makınayı ya da makinanın fişini suya ya da başka bir sıvı içine sokmayınız.
- Ütünüzün elektrik fişini prize sokmadan ya da prizden çıkarmadan önce ütünüzün ısı göstergesinin "MİN" de olması gerekmektedir. Ütünün elektrik fişini asla kablodan tutup çemekeyiniz. Bunun için önce elinizle prizi tutunuz ve fişi bu şekilde çekiniz
- Elektrik kablosunun sıcak yüzeylerle temas etmesine izin vermeyiniz. Ütünüzü yerine kaldırmadan önce iyice soğumasını bekleyiniz.
- Ütünüze suyla doldururken ya da içindeki suyu boşaltırken ve artık ütüü kullanmayacaksınız elektrik fisini her zaman prizden çekiniz.
- Eğer ütünüzün elektrik kablosu zarar görmüşse, ütü yere düşmüşse ya da herhangi bir hasara uğramışsa ütünüzü kullanmayınız. Elektrik çarpmasına neden olmamak için, ütünüzün malzemelerini sökmeyiniz. Kontrol ve montaj işleri için yetkili bir teknik servise ya da bu konuda uzman bir kişiye başvurunuz. Yanlış yapılmış bir montaj, ütünüzün kullanımı sırasında elektrik çarpmalarına neden olabilir.
- Hertürlü elektrikli aletin çocukların bulunduğu yerlerin yakınında ya da çocuklar tarafından kullanılması sırasında çok sıkı güvenlik tedbirlerinin alınması gereklidir. Ütünüz elektrik prizine takılıyken ya da ütü masası üzerindeyken sürekli kontrol altında tutunuz.
- Eğer ütünüzün sıcak metal bölümlerine, sıcak suya ya da buhara dokunursanız yanık durumlarına neden olabilirsiniz. Ütünüzü ters çevirirken dikkatli olunuz, su haznesinde sıcak su olabilir.
- Eğer ütünüz düzgün çalışmıyorsa fişi prizden çekiniz ve en yakın yetkili teknik servisle bağlantıya geçiniz.
- Bu ütü arka tarafında bulunan topuk bölgesinin üzerine koyulmak üzere dizayn edilmiştir. Ütü elektik prizine takılıyken ütünüzü kontrol altında tutunuz. Ütünüzü ısıya karşı dayanıklı olmayan yüzeylere ütü topuk üzerinde duruyor olsa bile bırakmayınız.
- Eğer ütünüzde herhangi bir sorun varsa ütüü kullanmayınız.
- Ütüü yerine kaldırırken kabloyu rulo yapmıştınız, bu ruloyu çözünüz.
- Ütüü kullanmadığınız zamanlarda , hatta bu çok kısa bir süre de olsa elektrik fişini prizden çekiniz. Fişi prizden çekiniz ve ütüü topuk üzerine dayanacak şekilde bırakınız.
- Çocukların sıcak ütüye dokunmadıklarına ve ütünün kablosunu çıkarmadıklarına emin olunuz.
- Ütünün su haznesine su doldurmadan ya da artan suyu hazneden çıkarmadan önce her zaman elektrik fişini prizden çekiniz.
- Ütüü ASLA su içine sokmayınız.

- Bulduğunuz yerdeki genel elektrik voltajının ütünüzdeki özellikler tabelasında belirtilen voltaja uygun olup olmadığını kontrol ediniz. “Voltaj seçme düğmesi”ni çevirerek, voltaj serisinden 120 V ile 230 V arasında bir voltaj seçiniz. Ütünüzü elektrik prizine takmadan önce “ Voltaj seçme düğmesi” nin düzgün bir şekilde ayarlanıp ayarlanmadığını kontrol ediniz. İstediniz değeri seçmek için bir kurşun kalem ucu ya da benzeri başka bir alet kullanınız. Lütfen dikkatli olunuz; eğer düğme, yanlış pozisyonda ise bir arıza oluşabilir ya da gerekli olan ısı derecesine ulaşamazsınız.
- Bu ütü, seyahatlerde kullanılmak amacıyla üretilmiştir. Normal bir ütü gibi kullanılmak üzere dizayn edilmemiş ve üretilmemiştir.
- Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürü kişilerin kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.
- Eğer makinanın elektrik kablosu zarar görmüşse; tehlikeli durumlara neden olmamak için kablo, üretici firma, yetkili teknik servisi ya da bir elektrikli aletler tamir atölyesinde çalışan uzman teknik bir eleman tarafından yenisi ile değiştirilmelidir

ÖZEL TALİMATLAR

1. Elektrik hattında fazla yüklemeye yapmamak için; yüksek güçte bir başka bir aletle aynı elektrik devresinde kullanmayınız.
2. Eğer gerçekten de bir uzatma kablosuna ihtiyacınız varsa; 13 A tipi bir uzatma kablosu kullanınız. Düşük elektrik kapasiteli kablolar ısınma yapabilir. Kablonun yerleştirilmesinde, kablunun çekilmemesi ve birinin bu kabloya takılmaması için dikkatli olunması gerekmektedir..

ÜTÜNÜN İLK KEZ KULLANMADAN ÖNCEKİ ÖNERİLER

1. Ütünün belli parçaları hafifçe yağlanmıştır. Buna bağlı olarak ütünüz, ilk kez fişe takıldığında biraz duman çıkarabilir. Bu durum kısa bir süre içinde geçecektir.
2. Ütünüzü ilk kez kullanmadan önce ütünün alt bölümünü saran plastiği çıkarınız (eğer varsa). Bu bölgeyi yumuşak bir bezle temizleyiniz.
3. Ütünün alt bölümünü temiz tutunuz. Ütünüzü metal objeler üzerinde kullanmayınız (Ütü masası, düğme, fermuar vs. gibi).
4. Saf ipek lifleri (% 100 ipek) ütü buhar pozisyonundayken ütülenebilir. Bunun için tercihen ütünün, çok buhar üreten pozisyonda olması ve kuru ütülemede kullanılan bir ütü bezinin kullanılması gerekmektedir.

ISI DERESESİNİN SEÇİLMESİ

1. Önce ütölemek istediğiniz kumaşın ütöleme talimatını kontrol ediniz.
2. Eğer ütölemek istediğiniz giyim eşyasının içinde ütöleme talimatı yoksa kumaşın cinsine bakarak aşağıda sunacağımız açıklamalardan yararlanınız.
3. Yapısında değişik özellikler içeren kumaşlar (parlaklık, sürekli buruşukluk, kotrastlar vs. bulunan) en düşük ısı derecesinde ütülenebilirler.
4. Eğer kumaşın içinde farklı lifler bulunuyorsa; her zaman en az ısıya dayanabilen lifi baz alarak ütünüzün ısı derecesini ayarlayıp ütöleme yapınız. Örneğin; içinde % 60 polyester ve % 40

pamuk bulunan bir kumaşı ütölemek için her zaman polyester için uygun olan ısı derecesini ve buharsız ütöleme pozisyonunu seçiniz.

5. Öncelikle aynı cins kumaşlardan oluşan giyisileri gruplayınız (yünlüler yünlülerle, pamuklular pamuklularla). Bunları ütölemek için aynı ısı derecesi kullanılacaktır. Ütü çok çabuk ısındığı gibi aynı zamanda da çok çabuk soğuduğu için en düşük ısı derecesinide ütülenmesi gereken kumaşlardan başlayıp en yüksek ısı derecesini gerektiren kumaşlara doğru ütöleme yapınız.
6. Isı ayar düğmesini dilediğiniz sıcaklık sinyalinin karşısına gelene kadar çeviriniz. Bunlar;
 - * Naylon ve asetatlı kumaşlar için olan pozisyon
 - ** Yünlü, ipekli veya karışık liflerden yapılmış kumaşlar için olan pozisyon.
 - *** Pamuktan ve ketenden yapılmış kumaşlar için olan pozisyon (Buhar).

SU HAZNESİNİN DOLDURULMASI

1. Ütünün elektrik fişini prizden çekiniz.
2. Ütünün üst bölümünde bulunan, su haznesinin üzerinde yeralan tıpayı açarak suyla doldurunuz (Şekil 1). Suyu doldurduktan sonra ütünün üst bölümünde yeralan tıpayı kapatınız (Şekil 2).
 - Eğer bulunduğunuz bölgedeki su çok sert ise damıtılmış ya da minerallerinden ayrılmış su kullanınız.
 - Kimyasal olarak kireçten arındırılmış ya da parfümlenmiş su kullanmayınız.
3. Ütünüzü kullandıktan sonra yerine kaldırırken su haznesinde su bırakmayınız.

FIŞKIRTMA

1. Su fişkirtme işlemi; eğer su haznesinde su varsa, ütü kuru ya da buharlı ütöleme olmak üzere herhangi bir pozisyondayken yapılabilir.
2. Su fişkirtme işlemi uygulayabilmek için fişkirtme düğmesine basınız.

Not: Bu işlemi ilk kez yapılırken fişkirtme düğmesine tekrar tekrar basmanız gerekmektedir..

BUHAR ENJEKSİYONU

Buhar enjeksiyonu inatçı kırışıklıkları gidermek için buhar sağlar.

1. Isı seçim düğmesini “mağ” düzeye getiriniz (Şekil 3) ve ışık göstergesindeki ışık söne kadar bekleyiniz
2. Ütölemeye tekrar başlamadan önce , buharın kumaşlardaki liflerin içine işleyebilmesi biraz daha bekleyiniz.

Not: Buharlama işleminden iyi bir sonuç alabilmek için her defasında buhar fişkirtme işlemi uygularken bu işlemi ardarda üç defadan fazla uygulamayınız. Bu buharlama işlemine başlamak için çeşitli pompalama aksiyonu uygulamak gerekmektedir.

Eğer ütünüzün buharlama işlevini çok sık kullanırsanız ütünüzün ısı düşecektir. Bunu kontrol etmek için; buhar enjeksiyonunu uygulamadan önce ütünüzün ısı göstergesinin ışığının sönmüş olmasına emin olunuz.

ÜTÜNÜN TEMİZLENMESİ

1. Ütünüzü temizlemeden önce elektrik fişini prizden çekiniz.
2. Ütünüzün temizlenmesinde ıslak bir bez kullanınız, eriyici ve aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.

HATALAR VE TAMIRLER

Hatalı olan bir elektrik kablosunu başka bir kablo ile deęiřtirmeyiniz. Aletin tamir edilmesi için, yetkili bir teknik servise gönderilmesi gerekmektedir.

KARŐILAŐILABİLECEK SORUNLAR, NEDENLERİ VE ÇÖZÜM YOLLARI

Ütünüz kötü bir koku ya da duman çıkarıyorsa.

Ütünüzü ilk kez kullandığınızda kötü bir koku çıkarır. Üretim sırasında kullanılan yağın yanması gerekmektedir. Bu kokunun yokolması için ütünüzü yaklaşık on dakika çalıştırınız.

Ütü ısınmıyorsa

Isı derecesi seçim düęmesinin dilediğiniz sıcaklık düzeyine ayarlanmış olması gerekmektedir.

BUHAR ENJEKSİYONU özellięi çalışmıyorsa

Su haznesinin su kapatisesinin en azından ¼ ünün dolu olması gerekmektedir. Isı derecesi buhar pozisyonunda olmalıdır. Ütü yatay pozisyonda olmalıdır. Buhar enjeksiyon düęmesine tekrar tekrar basınız. Bu enjeksiyonlar arasında kısa aralıklar veriniz. BUHAR ENJEKSİYON düęmesine iyice bastığınızda emin olunuz.

SİSLİ PÜSKÜRTME özellięi çalışmıyorsa

Su haznesinin su kapatisesinin en azından ¼ ünün dolu olması gerekmektedir.

Ütünüz su damlatıyorsa

Seçmiş olduğunuz ısı derecesi buhar oluşturmak için gerekli olan ısıdan daha düşüktür. Buhar enjeksiyonu çok fazla kullanımıřtır. İyice ısınması için ütünüzü bırakıp bekleyiniz.

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz

PALSON[®]

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

CE